

Badische Landesbibliothek Karlsruhe

Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe

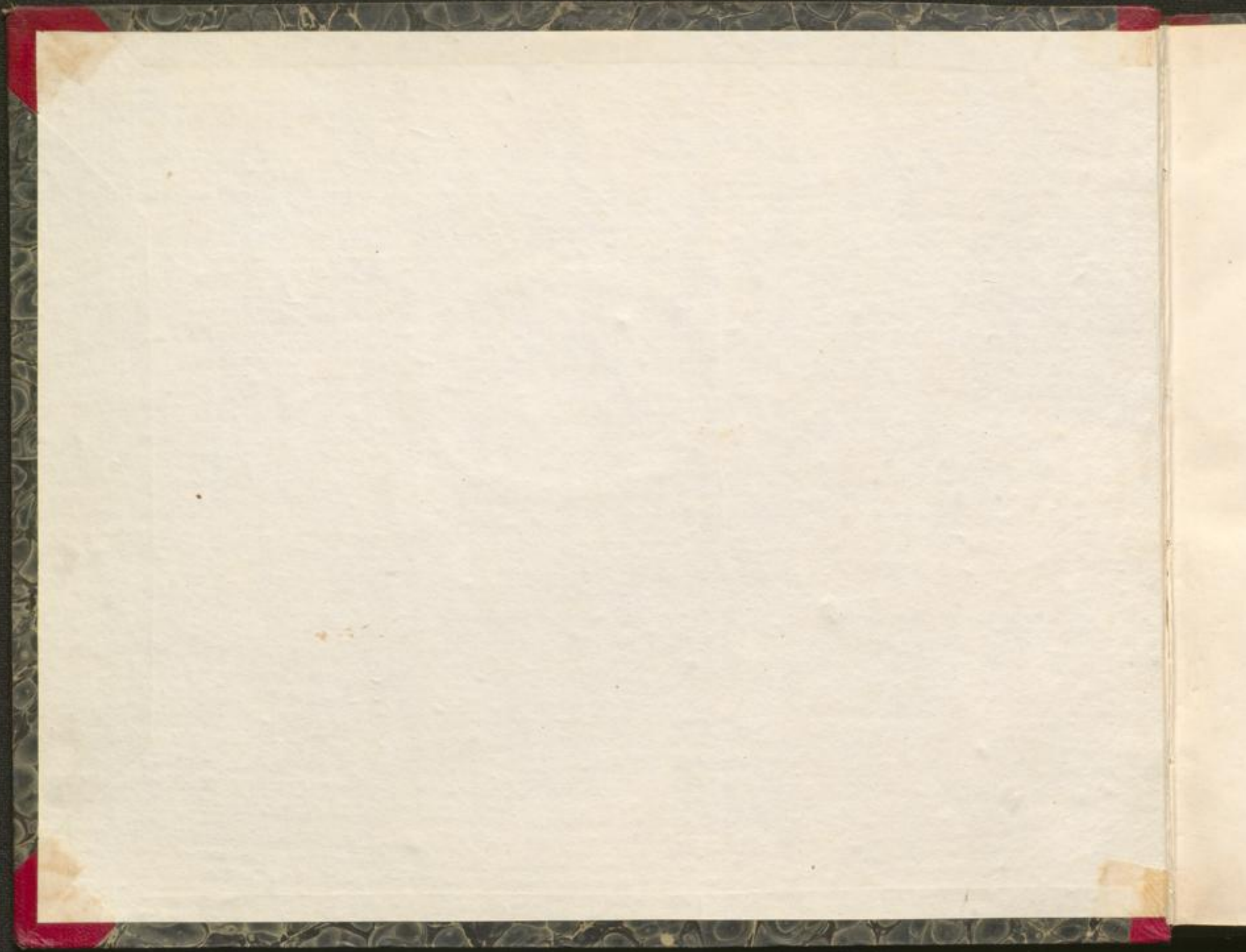
Die Belagerung von Korinth

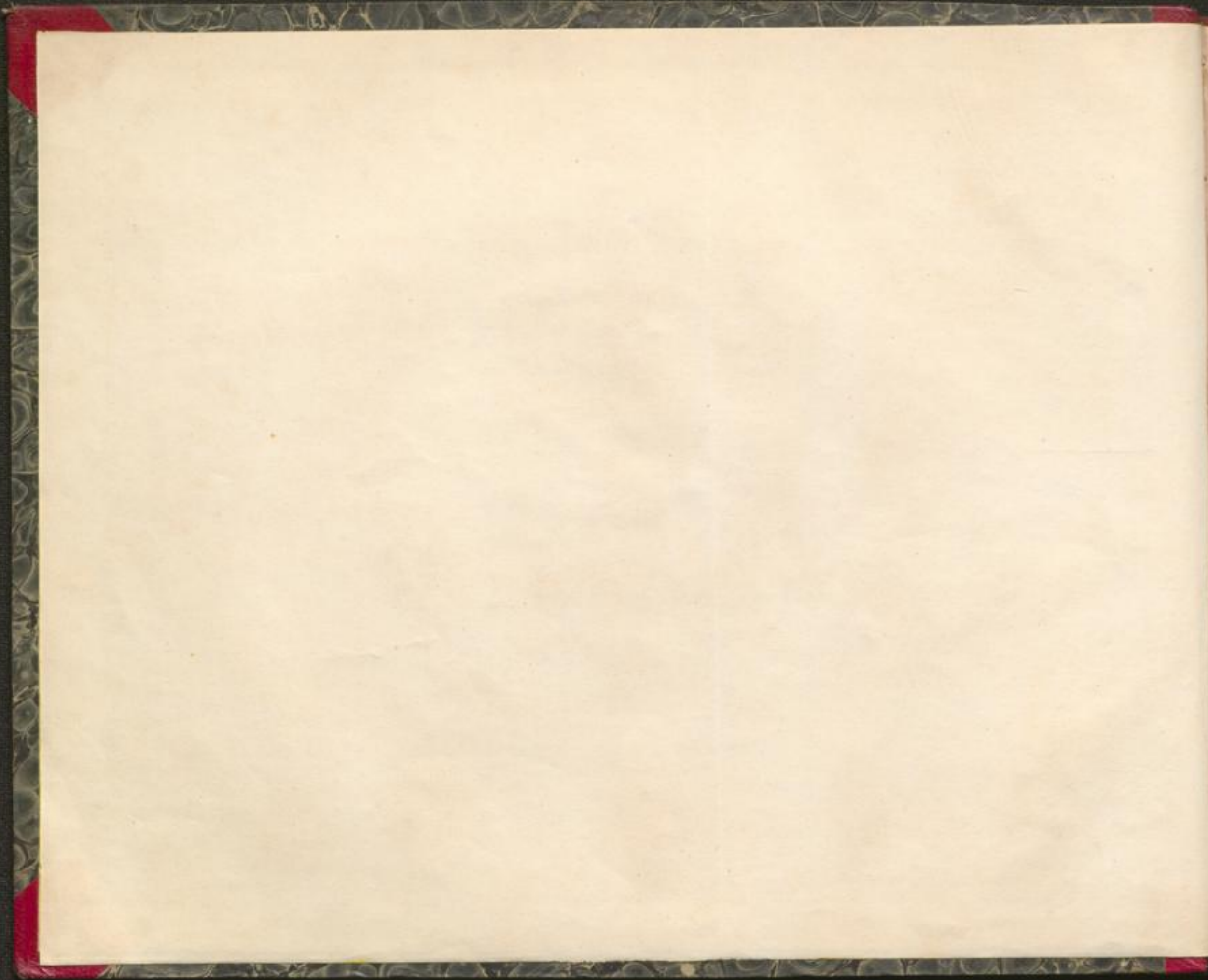
Rossini, Gioachino

Leipzig, [ca. 1827]

[urn:nbn:de:bsz:31-231186](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bsz:31-231186)







Die Belagerung von Korinth
Le Siège de Corinthe

Oper

in drei Aufzügen

Musik

VON

J. ROSSINI.

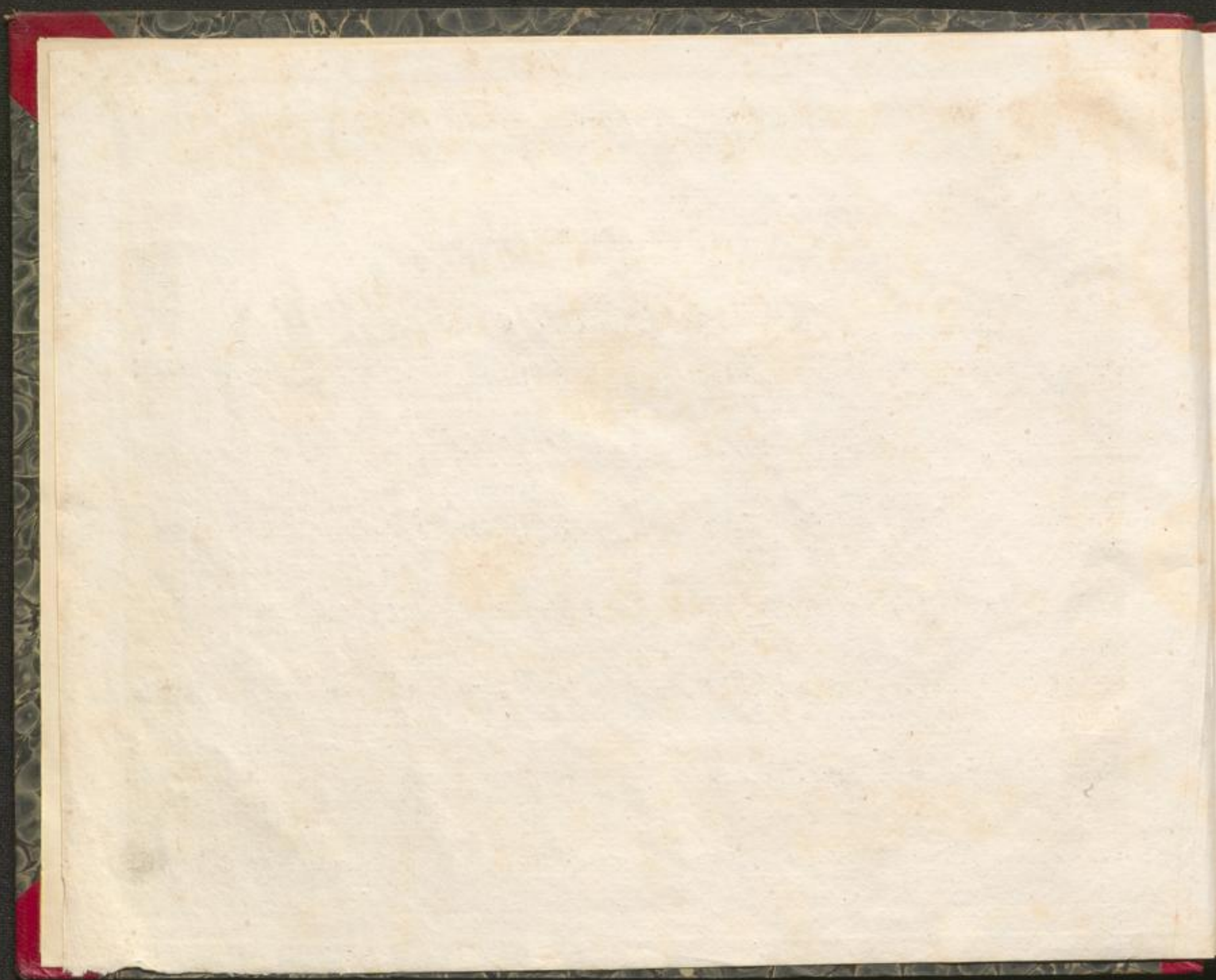
Clavierauszug

des Componisten mit deutschem und französischem Text.

Leipzig, bei H. A. Probst.

Preis 6 Rthlr.





N
N
N
N
N
N
N

DIE BELAGERUNG VON KORINTH.
(LE SIÈGE DE CORINTHE.)

PERSONEN.

PAMIRA Sopran.
ISMENE Sopran.
CHOR DER GRIECHINNEN.

CLEOMENES Tenor.
NEOCLES Tenor.
CHOR DER GRIECHEN.

MAHOMET Bass.
HIEROS Bass.
CHOR DER OSMANEN.

INHALT.

OUVERTURE.



INTRODUCTION UND CHOR.

Nr 1. *Moderato.*
Dein Ruf, o Herr, erging an uns, ver - sammet stehn wir hier,
Tu noble roix, sei - gneur, nous assemble en ces lieux. — 12.

Nr 2. *Neocles Recit.* *Pamira.*
Versprachst du mir die Tochter, Die Un - glücksstunde!
Tu lil - le m'est promise. Disgrace horri - ble, — 40.

Nr 3. *Mahomet Recit.* *Contabile.*
Mein Befehl spricht, die Besiegten zu schonen, Uns lachet,
Qu'à ma voix la victoire sur - ré - te! La gloire, — 62.

Nr 4. *Allegro.*
Beut nicht die Lie - be, ihr süs - se Won - ne,
Lhy - men lui don - ne u - ne cou - ron - ne, — 69.

Nr 5. *Pamira Recit.* *Andantino.*
Was darf ich jetzt noch hoffen? Theure Mutter, heisse lieb - te!
Que vais - je de - ve - nir? Da séjourde la lumi - re, — 78.

Nr 6. *Mahomet Recit.* *Pamira und Mahomet.* *All. moderato.*
Er - hebe dich! du bist in meinem Schutz. Was seh ich? o Gott!
Rassure toi, mon pouvoir l'en - ri - ronne. Que vois - je? o ciel! — 86.

Nr 7. *Adagio. Vierstimmig.*
Al - lah dein Him - mel in ih - rer Brust,
Di - vin pro - phé - te en - tends nos vœux, — 89.

TRIO.

Nr 8. *Andante.* *Pamira.* *Pamira, Neocles und Mahomet.*
Er ist mein Bru - der, o Ich - re Lie - be,
Il est mon frè - re, ma roix si chère, — 104.

Nr 9. *Allegro. Vierstimmig.*
Wer ruft uns zum Strei - te? wer schirmt un - ser Land?
Bravons leur em - pi - re, vengeons nos af - fronts. — 112.

Nr 10. *Lento. Vierstimmig.*
Herr in den Sternen - höhen, Herr - seher in Sturmes - we - hen!
O toi que je ré - vère vers la cé - les - te sphère. — 116.

Nr 11. *All. agitato. Cleomenes.*
O Gott! wärs dein un - wan - del - ba - rer Wil - le,
Grand Dieu! faut - il qu'un peuple qui l'a - do - re, — 120.

Nr 12. *And. Neocles.* *Pamira, Neocles und Cleomenes.*
Ver - leih, ihr Himmelsmächte, dem sterblichen Geschlechte,
Cé - les - te pro - vi - dence! j'im - plo - re ta puissance, — 129.

Nr 13. *Hieros Recit.* *All. brillante.*
Ich bin die Flur durchwallt, Wagten wir es den Kampf zu beginnen,
Je viens de parcou - rir, Répondons à ce cri de victoire. — 137.

Nr 14. *Andantino.* *Pamira.*
Na - het die Un - glücksstun - de? Heil - ger Gott!
L'heure sa - tale ap - proche, Jus - te ciel! — 157.

Nr. Alle Stücke dieser Oper sind auch einzeln zu haben.

Allegro vivace.

OUVERTURE.

The first system of the Overture consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower in bass clef, both in common time. The music begins with a piano (*ff*) dynamic, marked with a forte hairpin. It features a series of chords and moving lines, with a dynamic shift to piano (*p*) in the middle. The system concludes with a final chord.

The second system continues the Overture. It starts with a piano (*p*) dynamic and includes a *ppv* (pianissimo vivace) marking. The music is characterized by rhythmic patterns and dynamic changes to mezzo-forte (*mf*). The system ends with a *mf* dynamic.

Marche lugubre grecque

Lento.

The Marche lugubre grecque section is in 2/4 time and begins with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. It features a somber melody with trills and a dynamic shift to forte (*f*) towards the end. The notation includes various ornaments and phrasing slurs.

First system of a musical score, consisting of two staves (treble and bass clef). The music is in 3/4 time and features a complex texture with many sixteenth notes and trills. A trill is explicitly marked with 'tr' above a note in the second measure. The piece is in a key with one flat (B-flat major or D minor).

Second system of the musical score, continuing the complex texture from the first system. It includes dynamic markings such as *f* (forte), *pp* (pianissimo), *p* (piano), and *ff* (fortissimo). The notation is dense with many sixteenth notes and rests.

Allegro assai.

Third system of the musical score, marked *Allegro assai.* It features a more rhythmic and melodic texture with eighth and sixteenth notes. Dynamic markings include *pp* and *p*. The piece is in a key with one flat.

Fourth system of the musical score, continuing the rhythmic and melodic texture. It includes dynamic markings such as *f* and *pp*. The notation is dense with many sixteenth notes and rests.

Fifth system of the musical score, featuring a melodic line in the treble clef and a more rhythmic accompaniment in the bass clef. Dynamic markings include *p* and *f*. The piece is in a key with one flat.

V. S.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music includes various notes, rests, and dynamic markings such as *p* (piano).

Second system of musical notation, showing a treble and bass clef. The music includes various notes, rests, and dynamic markings such as *p* (piano).

Third system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music includes various notes, rests, and dynamic markings such as *ff* (fortissimo) and *f* (forte).

Fourth system of musical notation, showing a treble and bass clef. The music includes various notes, rests, and dynamic markings such as *ff* (fortissimo) and *f* (forte).

Fifth system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music includes various notes, rests, and dynamic markings such as *ff* (fortissimo) and *f* (forte).

The first system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of one flat (B-flat). It features a melodic line with eighth and sixteenth notes, including slurs and accents. The lower staff is in bass clef and contains a dense accompaniment of chords, primarily triads and dyads, with some sixteenth-note patterns.

The second system continues the piece. The upper staff shows a melodic line with various intervals and ornaments. The lower staff maintains the chordal accompaniment, with some changes in texture and dynamics.

The third system features more complex melodic figures in the upper staff, including slurs and accents. The lower staff continues with a steady accompaniment of chords.

The fourth system shows a change in the lower staff's accompaniment, with more frequent chord changes and some sixteenth-note runs. The upper staff continues with its melodic development.

The fifth system concludes the page with a final melodic phrase in the upper staff and a concluding chordal structure in the lower staff. The notation includes various ornaments and dynamic markings.

V. S.

First system of musical notation. The right hand (treble clef) features a melodic line with triplets and slurs. The left hand (bass clef) plays a dense accompaniment of chords. Dynamics include *pp* and *f*.

Second system of musical notation. The right hand continues the melodic line with slurs and triplets. The left hand features a series of chords, some with a *p* dynamic marking.

Third system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand has a series of chords, some with a *p* dynamic marking.

Fourth system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand has a series of chords, some with a *p* dynamic marking.

Fifth system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand has a series of chords, some with a *f* dynamic marking.

cres. - - - - - cen - - - - - do.

V. S.

Musical notation system 1: Treble and bass clefs with piano accompaniment. Includes dynamic marking *pp* and the instruction *Mandocetra*.

Musical notation system 2: Treble and bass clefs with piano accompaniment. Includes dynamic marking *M.D.*

Musical notation system 3: Treble and bass clefs with piano accompaniment. Includes dynamic markings *M.D.*, *f*, and *ff*.

Musical notation system 4: Treble and bass clefs with piano accompaniment. Includes dynamic marking *f*.

Musical notation system 5: Treble and bass clefs with piano accompaniment. Includes dynamic marking *f*.

First system of musical notation, consisting of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The music features a complex melodic line in the treble with many slurs and ornaments, and a bass line with dense chordal textures and some melodic movement.

Second system of musical notation, continuing the piece. The treble staff shows more intricate melodic patterns, while the bass staff maintains a rhythmic accompaniment with frequent chord changes.

Third system of musical notation. The treble staff has a more active melodic line with many slurs. The bass staff features a steady accompaniment with some melodic fragments. Dynamics markings 'p' and 'f' are visible.

Fourth system of musical notation. The treble staff continues with complex melodic figures. The bass staff has a very dense texture with many chords. Dynamics markings 'f' and 'p' are present.

Fifth system of musical notation, the final system on the page. The treble staff shows a melodic line with many slurs and ornaments. The bass staff has a dense accompaniment. Dynamics markings 'f' and 'p' are visible.

V. S.

The musical score is written in a single system with five systems of two staves each. The notation is handwritten and includes various musical symbols such as clefs, notes, rests, and dynamic markings. The first system shows a treble staff with a melodic line and a bass staff with a harmonic accompaniment. The second system features a *pp* marking and a sixteenth-note pattern in the bass staff. The third system includes a *ff* marking and continues the sixteenth-note pattern. The fourth system has a *pp* marking, a *p* marking, and a *cres.* marking. The fifth system concludes the piece with a final cadence.

Nº 4. INTRODUZIONE.

Allegro moderato.

PIANOFORTE.

The piano introduction consists of two systems of music. The first system is a grand staff with a treble and bass clef, containing several measures of music with a dynamic marking of *p*. The second system continues the piece with more complex chordal textures and melodic lines in both hands.

CHOR DER GRIECHEN.

The chorus section features three vocal staves (soprano, alto, and tenor) and a piano accompaniment. The lyrics are:

Dein Ruf, o Herr, erging an

Ta no-ble roix, sei - -

The piano accompaniment provides a rhythmic and harmonic foundation for the vocal parts.

uns! Ver - - samm - - let stehn wir hier, die Stät - - te zu ver - thei - - digen wo
 gneur, nous as - semble en ces lieux pour dé - fen - - dre l'a - si - - le où

uns! Ver - - samm - - let stehn wir hier, die Stät - - te zu ver - thei - - digen wo
 gneur, nous as - semble en ces lieux pour dé - fen - - dre l'a - si - - le où

uns! Ver - - samm - - let stehn wir hier, die Stät - - te zu ver - thei - - digen wo
 gneur, nous as - semble en ces lieux pour dé - fen - - dre l'a - si - - le où

uns - - re Vä - ter ruhn. Doch wa - rum sein lan - ges düstres
 dor - ment nos a - yeux. Mais, ô ciel, il gar - de le si -

uns - re Vä - ter ruhn. Doch wa - rum sein lan - ges düstres
 dor - ment nos a - yeux. Mais, ô ciel, il gar - de le si -

uns - re Vä - ter ruhn. Doch wa - rum sein lan - ges düstres
 dor - ment nos a - yeux. Mais, ô ciel, il gar - de le si -

Sollo voce.

f *p*

305 b V.S.

Schwei-gen? Seht ihn za - - gen, seht ihn za - - gen, seht ihn schwan - ken,
len - ce, *il hé - site,* *il hé - site,* *il ba - lan - ce*

Schwei-gen? Seht ihn za - - gen, seht ihn za - - gen, seht ihn schwan - ken,
len - ce, *il hé - site,* *il hé - site,* *il ba - lan - ce*

Schwei-gen? Seht ihn za - - gen, seht ihn za - - gen, seht ihn schwan - ken,
len - ce, *il hé - site,* *il hé - site,* *il ba - lan - ce*

aus dem Au - - ge spricht Ent - setzen! ach für uns blüht
et le trouble est peint dans ses yeux; *Sotto voce,* *ah* *pour nous plus*

aus dem Au - - ge spricht Ent - setzen! ach für uns blüht
et le trouble est peint dans ses yeux; *Sotto voce,* *ah* *pour nous plus*

aus dem Au - - ge spricht Ent - setzen! ach für uns blüht
et le trouble est peint dans ses yeux; *Sotto voce,* *ah* *pour nous plus*

kei - - ne Hoffnung,
des - - pé - ran - ce,

kei - - ne Hoffnung,
des - - pé - ran - ce, das Ge - schick
le des - tin

kei - - ne Hoffnung,
des - - pé - ran - ce, ver - tra -

ver-räth uns selbst,
tra - hit nos vœux,

ver-räth uns selbst
trahit nos vœux,

das Ge-schick ver - r äth uns selbst, ver - -
le des - tin tra - hit nos vœux, tra - -

r äth uns selbst, das Ge - schick ver - r äth uns
hit nos vœux, le des - tin tra - hit nos

verräth uns selbst, ver - r äth uns selbst.
trahit nos vœux, tra - hit nos vœux.

r äth uns selbst, ver - r äth uns selbst.
hit nos vœux, tra - hit nos vœux.

Basso 1^o
 selbst, ver - r äth uns selbst.
vœux, tra - hit nos vœux.

Basso 2^o
 Ver - - - r äth, ver - r äth uns selbst.
tra - - - hit, tra - hit nos vœux.

Cléomène. Recit.
 Dem ü-ber-mü-thi-gen Sieger von By-
De-puis deux mois du vain-queur de By-

305 h

zanz; der unsre Stadt rings um be - la - gert hat, wir trotzten ihm so lang' im blut' - gen Wallentanz.
sance de tou - tes parts as - siégeant nos rem - parts nous a - vons af - fronté la fa - rousse arro - gance.

Andante. Treu habt ihr ge - wacht, zu bre - chen des Ty -
Vo - tre rail - lance cha - que jour du ty -

ran - nen furchtbare Macht. Doch die Zukunft, sie fürcht' ich. *Allegro.* Denn ach! die ta - pfe
ran sait braver la fu - reur. Mais l'a - ve - nir m'ef - frai - e. Allegro. Hé - las! au champ d'hon -

Schaar der Krieger sank da - hin, die Rei - hen sind gelichtet. *Maestoso.* Wer setzt ihr ein
neur nos plus bra - ves guer - riers trouvent leurs fa - né - railles. loco. Des Hé - aux dé - ro -

305 h *sp*

V.S.

Allegro.

Ziel der Noth die uns um - wo - get!
rants as - sié - gent nos mu - rail - les!

Das Schwerdt der Os - manen, das Schläch - tenge -
Le glaive mu - sal - man, le bronze des ba -

wöhnte, es mäht die junge Saat, o mein Volk und mein Heer!
tail - les moisson - nent à l'en - ri le peuple et les sol - dats.

Allegro moderato.

Und Ma - homet,
Mahomet

Manu destra.

voller Wuth, ver - nichtet uns ohne Rettung. Ströme von Blut, Tyran - nenjoch zu
fu - ri - eux nous me - na - ce et nous presse, des flots de sang vont in - non - der la

flichen, vergießt das Heldenvolk, o Gott! nichts bleibt uns ü - brig, als zu ster - ben im
Grè - ce. Pour fuir le joug du ty - ran ô ciel! quel par - ti pren - dre? Faut - il com - battre en - -

Moderato.

Kampfe, o-der schmachvoll er-ge-ben! O entsetzlicher Tag! die Gefahr wird zu dringend, sagt frei mir eure
co-re, ou bien faut-il se ren-dre? Ô ter-ri-ble mo-ment! Le danger est ex-tré-me par-lez tous li-bre-

Meinung! Ich ach-te frei das Wort, und ehre seine Rechte! *Andante maestoso*
ment l'a-vis qui pré-vau-dra se-ra ma loi su-pré-me.

CHOR.
 Wenn uns Gefah - ren dro - - hen, kann Muth uns nur be-frei - en,
En ce pé-ri-l fu-nes-te à quoi sert le cou-ra-ge,
 Wenn uns Gefah - ren dro - - hen, kann Muth uns nur be-frei - en,
En ce pé-ri-l fu-nes-te à quoi sert le cou-ra-ge,
 Wenn uns Gefah - ren dro - - hen, kann Muth uns nur be-frei - en,
En ce pé-ri-l fu-nes-te à quoi sert le cou-ra-ge,

ihm allein müsst ihr wei - hen im Kampf den ta - pfern Arm!
d'un horrible es - cla - va - ge com - ment nous pré - ser - ver?

Néoclès.

Ver-langt die Va - ter - Er - de des Krie - gers ta - pfe
Guer-riers que la pa - tri - e à nos bras se con -

Rech - te. Und gilt es un - ser Le - ben, wir wol - len's freu - dig ge - ben!
fi - e, au prix de no - tre vi - e nous de - vons la sau - ver.

Lasst nur den Muth nicht sin - - ken! Sla - - venket - ten dräu - - en,
Que ne peut le cou-ra - - ge quand on fait l'escla - ra - - ge.

Frei- heitsge- nüs - se win - ken, lasst uns die Schlacht nicht scheu - en! Der Tag der blut'- gen
D'un con- quérant bar - ba - re il faut bra - ver la ra - ge, le jour de la ren-

Ra - che erscheint der gu - ten Sa - che! Wir kämpfen für das Recht.
gen - ce en- fin lui- ra pour nous, en- fin lui - ra pour nous.

Auf! auf zur Schlacht! Ein Gott wacht ü-ber
Qui com- bat - tet, le ciel veil - le sur

loco.

euch. Das Schwerdt in der Rech - ten, dem Ta - - - pfern sein
vous. Le glaive ho - mi - ci - de du brave est l'é -

Schild! Lässt ster - bend uns fecht - ten, für Frei - heit, für Eh - re, für's Le - ben es
gi - de, l'honneur seul le gui - de d'un pas in - tré - pi - de bravant le tré -

gilt. Er liegt in's Ge - fecht. Und fällt er im Kam - pfe mit
pas. Il vole aux com - bats, et s'il suc - combe à la

für - - - ki - - - schen Hor - - - den, un - sterb - li - che
hor - - - de cru - el - - - le la palme im - mor -

505 b

Néoclès.
Zu den Waf -
Aux ar -

Clémène.
Das Schwerdt in der Rech - ten dem Ta - plern sein
Le glaive ho - mi - ci - de du brave est l'é -

Eh - re ist ihm gewor - den. Auf, Freunde, zu den Waf -
tel - le con - so - le ses re - gards. A - mis, courons aux ar -

fen!
mes! Auf zur Schlacht! zu den
Point d'ef - froy point d'a -

Ei - sen! Lass ster - bend uns fech - ten für Frei - heit, es
gi - de, l'honneur seul qui - de son bras in - tré -

fen!
mes! Verban - net Freunde die Furcht! zu den
Ah ba - nis - sez votre ef - froy, ros a -

Waf - fen!
lar - mes!

Zum Kampfe!
Aux ar - mes,

zum Kampfe! Das
aux ar - mes! Le

gilt zum Kam - pfe! zum Kam - pfe! Auf zur Schlacht! zu den Waf - fen! Das
pi - de aux ar - mes, aux ar - mes! Point d'effroi, point d'a-lar - mes! Le

Waf - fen zum Kampfe! zum Kampfe! Das
lar - mes, aux ar - mes, aux armes! Le

Zum Kampfe! zum Kampfe! zum Kampfe! zum Kampfe! zum Kampfe!
Aux ar - mes, aux ar - mes, aux ar - mes, aux ar - mes, aux ar - mes,

CHOR.

Zum Kampfe! zum Kampfe! zum Kampfe! zum Kampfe! zum Kampfe!
Aux ar - mes, aux ar - mes, aux ar - mes, aux ar - mes, aux ar - mes,

Zum Kampfe! zum Kampfe! zum Kampfe! zum Kampfe! zum Kampfe!
Aux ar - mes, aux ar - mes, aux ar - mes, aux ar - mes, aux ar - mes,

f *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p*

Schwerdt in der Rech - ten, dem Ta - pfern sein Ei - sen. Zum Kampfe! zum Kampfe! auf, zur
 glaive ho - mi - ci - de se - ra notre é - gi - de. Aux ar - mes, aux ar - mes, point d'el-

Schwerdt in der Rech - ten, dem Ta - pfern sein Ei - sen. Zum Kam - pfe! zum Kam - pfe! zur
 glaive ho - mi - ci - de se - ra notre é - gi - de. Aux ar - mes, aux ar - mes, la

Schwerdt in der Rech - ten, dem Ta - pfern sein Ei - sen. Zum Kam - pfe! zum Kam - pfe! zur
 glaive ho - mi - ci - de se - ra notre é - gi - de. Aux ar - mes, aux ar - mes, la

zum Kampfe!
 aux ar - mes, zum Kampfe! zum Kam - pfe! zum Kam - pfe! zum
 aux ar - mes, aux ar - mes, aux ar - mes, aux

zum Kampfe! zum Kam - pfe! zum Kam - pfe! zum
 aux ar - mes, aux ar - mes, aux ar - mes, aux

zum Kampfe!
 aux ar - mes, zum Kampfe! zum Kam - pfe! zum Kam - pfe! zum
 aux ar - mes, aux ar - mes, aux ar - mes, aux

Instrumental accompaniment for piano, featuring a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand and chords in the left hand.

Schlacht! auf zur Schlacht! zu den Waf - fen! Ja für die Frei - heit und Eh - re, für das Le - ben es
frôi, point d'ef - frôi, point d'a - lar - mes. Un cou - rage in - tré - pi - de sait bra - ver le tré -

Eh - re, zur Eh - re uns füh - re. Für Frei - heit für Eh - re, für das Le - ben es
gloi - re, la gloi - re nous gui - de, notre ame in - tré - pi - de sait bra - ver le tré -

Eh - re, zur Eh - re uns füh - re. Für Frei - heit für Eh - re, für das Le - ben es
gloi - re, la gloi - re nous gui - de, notre ame in - tré - pi - de sait bra - ver le tré -

Waf - - - - fen! Für Frei - heit für Eh - re, für das Le - ben es
ar - - - - mes, notre ame in - tré - pi - de sait bra - ver le tré -

Waf - - - - fen! Für Frei - heit für Eh - re, für das Le - ben es
ar - - - - mes, notre ame in - tré - pi - de sait bra - ver le tré -

Waf - - - - fen! Für Frei - heit für Eh - re, für das Le - ben es
ar - - - - mes, notre ame in - tré - pi - de sait bra - ver le tré -

305 b

gilt, Gott sey Hel - fer und Schild, Gott sey
pas, le ciel gui - de nos pas, le ciel

gilt, Gott sey Hel - fer und Schild, Gott sey
pas, le ciel gui - de nos pas, le ciel

gilt, Gott sey Hel - fer und Schild, Helfer und Schild, Gott sey Hel - fer, sey
pas, le ciel mé - me, le ciel guide nos pas, le ciel mé - me, le

gilt, für's Le - ben es gilt, für's
pas, bra - ver le tré - pas, bra - -

gilt, für's Le - ben es gilt, für's
pas, bra - ver le tré - pas, bra - -

gilt, für das Le - - ben es gilt für das Le - -
pas, sait bra - ver le tré - pas, sait bra - ver

V.S.

Hel - fer und Schild! Wohl - - an, wohl - - an ins Schlacht - ge - fild!
gui - de nos pas. Vo - - lons, ro - - lons aux com - bats.

Hel - fer und Schild! Wohlan, wohlan ins Schlachtgefeld! wohlan, wohlan ins Schlachtgefeld! wohlan, wohlan ins Schlachtgefeld!
gui - de nos pas. Volons, rolons aux combats, rolons, rolons aux combats, rolons, rolons aux combats.

Hel - fer uns und Schild! Wohl - - an, wohl - - an ins Schlacht - gefild!
ciel guide nos pas. Vo - - lons, ro - - lons aux combats.

Le - ben es gill! Nun wohl - an! nun wohl - an ins Schlacht - ge - fild!
ver le tré - pas, le tré - pas, le tré - pas, le tré - pas.

Le - ben es gill! Nun wohl - an! nun wohl - an ins Schlacht - ge - fild!
ver le tré - pas, le tré - pas, le tré - pas, le tré - pas.

ben es gill! Nun wohl - an! nun wohl - an ins Schlacht - ge - fild!
le trépas, le tré - pas, le tré - pas, le tré - pas.

306 b

Der kü - ne Muth in eurer Helden-brust, weissa-ge mir des Sieges Himmelslust. Ihr
Vaillants guerriers vo-tre no - ble cou-ra-ge de la vic-toi-re of-fre le sûr pré-sa - ge. J'ai

gibt den besten Rath, eu - er Muth ent-zücket mein Herz! ich hab euch, Freunde, nicht ver -
dé vous consul - ter, mais j'ad-mi - re vo-tre cou - ra - ge, dont ja - mais je n'ai su dou -

Allegro moderato.

kannt. Auf dem Al - tar des Vater - landes schwören wir Sieg o-der Tod! wir schwörens dir.
ter. Ah sur l'au - tel de la pa-tri - e ja-rions tous, jurons de vaincre ou de mourir. Allegro

Wer möch - te sie noch tragen die Schande, die Schmach! uns gill die Eh - re
Qui de nous pourrait souf-frir la honte ou l'in-fa-mi-e? l'honneur nous est bien plus

V. S.

Allegro moderato.

Néoclès.

Hört, hört den Schwur, hört den Schwur: aus der Vä - ter
 Oui, oui, ja - rons, oui, ja - rons, ja - rons tous par ces

Cléomène.

höher als das Leben.
 cher que la vi - e.

Hört, hört den Schwur, hört den Schwur: aus der Vä - ter
 Oui, oui, ja - rons, oui, ja - rons, ja - rons tous par ces

Hiéros.

Hört, hört den Schwur, hört den Schwur: aus der Vä - ter
 Oui, oui, ja - rons, oui, ja - rons, ja - rons tous par ces

Hört, hört den Schwur, hört den Schwur: aus der Vä - ter
 Oui, oui, ja - rons, oui, ja - rons, ja - rons tous par ces

CHOR.

Hört, hört den Schwur, hört den Schwur: aus der Vä - ter
 Oui, oui, ja - rons, oui, ja - rons, ja - rons tous par ces

Hört, hört den Schwur, hört den Schwur: aus der Vä - ter
 Oui, oui, ja - rons, oui, ja - rons, ja - rons tous par ces

Allegro moderato.

ff

305 b

Blut kei - me Va - terlandes höch - stes Gut, lang ent - behrter Frei - heit Glück, gold - ne
 ar - mes de sau - rer la Grèce et ses rem - parts, mé - pri - sant les dan - gers, les a - lar - mes ran - geons

Blut kei - me Va - terlandes höch - stes Gut, lang ent - behrter Frei - heit Glück, gold - ne
 ar - mes de sau - rer la Grèce et ses rem - parts, mé - pri - sant les dan - gers, les a - lar - mes ran - geons

Blut kei - me Va - terlandes höch - stes Gut, lang ent - behrter Frei - heit Glück, gold - ne
 ar - mes de sau - rer la Grèce et ses rem - parts, mé - pri - sant les dan - gers, les a - lar - mes ran - geons

Blut kei - me Va - terlandes höch - stes Gut, lang ent - behrter Frei - heit Glück, gold - ne
 ar - mes de sau - rer la Grèce et ses rem - parts, mé - pri - sant les dan - gers, les a - lar - mes ran - geons

Blut kei - me Va - terlandes höch - stes Gut, lang ent - behrter Frei - heit Glück, gold - ne
 ar - mes de sau - rer la Grèce et ses rem - parts, mé - pri - sant les dan - gers, les a - lar - mes ran - geons

Blut kei - me Va - terlandes höch - stes Gut, lang ent - behrter Frei - heit Glück, gold - ne
 ar - mes de sau - rer la Grèce et ses rem - parts, mé - pri - sant les dan - gers, les a - lar - mes ran - geons

V. S.

Zei - ten, kehrt zu - rück. Hört, hört den Schwur: folgend
nous près de nos é-ten-dards. *Oui,* *oui,* *ju - rons, combat -*

Zei - ten, kehrt zu - rück. Hört, hört den Schwur: folgend
nous près de nos é-ten-dards. *Oui,* *oui,* *ju - rons, combat -*

Zei - ten, kehrt zu - rück. Hört, hört den Schwur: folgend
nous près de nos é-ten-dards. *Oui,* *oui,* *ju - rons, combat -*

Zei - ten, kehrt zu - rück. Hört, hört den Schwur: folgend
nous près de nos é-ten-dards. *Oui,* *oui,* *ju - rons, combat -*

Zei - ten, kehrt zu - rück. Hört, hört den Schwur: folgend
nous près de nos é-ten-dards. *Oui,* *oui,* *ju - rons, combat -*

Zei - ten, kehrt zu - rück. Hört, hört den Schwur: folgend
nous près de nos é-ten-dards. *Oui,* *oui,* *ju - rons, combat -*

Zei - ten, kehrt zu - rück. Hört, hört den Schwur: folgend
nous près de nos é-ten-dards. *Oui,* *oui,* *ju - rons, combat -*

ff

folgend
combat -

folgend
combat -

folgend
combat -

folgend
combat -

folgend
combat -

folgend
combat -

des Ge - schicks Ge - bot weihn wir uns dem O - pfer - tod. Auf den Trümmern von Ko -
 tons et s'il faut qu'un suc - com - be, si le sort nous condamne au mal - heur que Co - rin - the nous ser - ve de

des Ge - schicks Ge - bot weihn wir uns dem O - pfer - tod. Auf den Trümmern von Ko -
 tons et s'il faut qu'un suc - com - be, si le sort nous condamne au mal - heur que Co - rin - the nous ser - ve de

des Ge - schicks Ge - bot weihn wir uns dem O - pfer - tod. Auf den Trümmern von Ko -
 tons et s'il faut qu'un suc - com - be, si le sort nous condamne au mal - heur que Co - rin - the nous ser - ve de

des Ge - schicks Ge - bot weihn wir uns dem O - pfer - tod. Hört! Hört
 tons et s'il faut qu'un suc - com - be, si le sort nous condamne au mal - heur oui, ju -

des Ge - schicks Ge - bot weihn wir uns dem O - pfer - tod. Hört! Hört
 tons et s'il faut qu'un suc - com - be, si le sort nous condamne au mal - heur oui, ju -

des Ge - schicks Ge - bot weihn wir uns dem O - pfer - tod. Hört! Hört
 tons et s'il faut qu'un suc - com - be, si le sort nous condamne au mal - heur oui, ju -

V. S.

rinth, Hella's neu - er Tag be - ginnt. Hört, hört den
tombe, mo-nu-ment de gloire et d'honneur Ju - rons, ju - -

rinth, Hella's neu - er Tag be - ginnt. Hört, hört den
tombe, mo-nu-ment de gloire et d'honneur Ju - rons, ju - -

rinth, Hella's neu - er Tag be - ginnt. Hört, hört den
tombe, mo-nu-ment de gloire et d'honneur Ju - rons, ju - -

hört! den Schwur! Auf den Trümmern von Ko - rinth Hella's neu - er Tag be - -
rons, ju - rons que Co - rin - the nous ser - ve de tombe, monument de gloire et d'hon -

hört! den Schwur! Auf den Trümmern von Ko - rinth Hella's neu - er Tag be - -
rons, ju - rons que Co - rin - the nous ser - ve de tombe, monument de gloire et d'hon -

hört! den Schwur! Auf den Trümmern von Ko - rinth Hella's neu - er Tag be - -
rons, ju - rons que Co - rin - the nous ser - ve de tombe, monament de gloire et d'hon -

Schwar, ja auf den Trüm - mern von Korinth Hella's Tag beginnt
rons, si l'on suc - com - be que Co - rin - the soit notre tombe,

Schwar, Auf den Trümmern von Ko - rinth Hella's neu - er Tag be - ginnt, Hella's
rons que Co - rin - the nous ser - ve de tom - be, monu - ment de gloire et d'honneur, monu -

Schwar, Auf den Trümmern von Ko - rinth Hella's neu - er Tag be - ginnt, auf den
rons que Co - rin - the nous ser - ve de tom - be, monu - ment de gloire et d'honneur, que Co -

ginnt, ja auf den Trüm - mern von Korinth Hella's neuer Tag
neur, monument de gloi - re et d'hon - neur, de gloi - re et d'honneur, de gloi -

ginnt. Auf den Trümmern von Ko - rinth Hella's neu - er Tag be - ginnt, auf den
neur que Co - rin - the nous ser - ve de tom - be, monu - ment de gloire et d'honneur, monu -

ginnt. Auf den Trümmern von Ko - rinth Hella's neu - er Tag be - ginnt, auf den
neur, que Co - rin - the nous ser - ve de tom - be, monu - ment de gloire et d'honneur, monu -

Hella's neu - er Tag be - - - ginnt, der Tag, der Tag be -
mo - nu - ment de gloire et d'hon - neur. Si l'on suc - com - - -

neu - - er Tag be - - - ginnt. Auf den Trümmern von Ko -
ment de gloire et d'hon - neur. Que Co - rin - the nous ser - ve de

Trümmern von Ko - rinth Hella's neu - er Tag, der Tag be - ginnt. Auf den Trümmern von Ko -
rin - the nous ser - ve de tom - be, mo - nu - ment de gloire et d'honneur. Que Co - rin - the nous ser - ve de

be - ginnt der Tag, be - ginnt, der Tag, der Tag be -
- - - re de gloire et d'hon - neur, monument de gloi - - -

Trümmern von Ko - rinth der Tag be - ginnt. Auf den Trümmern von Ko -
ment de gloire et d'honneur, de gloire et d'hon - neur. Que Co - rin - the nous ser - ve de

Trümmern von Ko - rinth der Tag be - ginnt. Auf den Trümmern von Ko -
ment de gloire et d'honneur, de gloire et d'hon - neur. Que Co - rin - the nous ser - ve de

305 b.

ginnt, der Tag, der Tag, Hel - la's Tag be - ginnt, Hel - la's neu - er
be que Co - rin - - - - - the soit no - tre tombe, mo - nu - ment de

rinth Hella's neu - er Tag be - ginnt, Hella's neu - er
tom - - - - - be, mo - nu - ment de gloire et d'honneur, mo - nu - ment de

rinth Hella's neu - er Tag be - ginnt, auf den Trümmern von Ko -
tom - - - - - be, mo - nu - ment de gloire et d'honneur, que Co - rin - the nous ser - re de

ginnt, der Tag, der Tag be - ginnt, der Tag, der Tag be -
- re et d'honneur, de gloi - - - - - re et d'honneur, de gloi - - - - -

rinth Hella's neu - er Tag be - ginnt, auf den Trümmern von Ko -
tom - - - - - be, mo - nu - ment de gloire et d'honneur, mo - nu - ment de gloire et d'hon -

rinth Hella's neu - er Tag be - ginnt, auf den Trümmern von Ko -
tom - - - - - be, mo - nu - ment de gloire et d'honneur, mo - nu - ment de gloire et d'hon -

Tag be - - - ginnt, der Tag neu be - ginnt, der
 gloire et d'hon - neur, de gloire et d'hon - neur, de

Tag, der Tag be - ginnt, der Tag neu be - ginnt, der
 gloire et d'hon - neur, de gloire et d'hon - neur, de

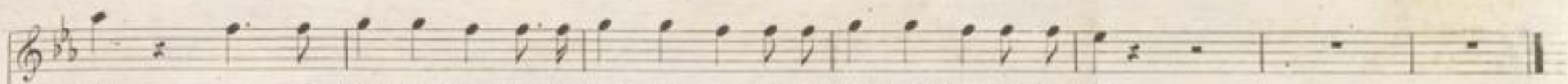
rinth Hel - la's neu - er Tag be - ginnt, der Tag neu be - ginnt, der
 tom - be mo - nu - ment de gloire et d'honneur, de gloire et d'hon - neur, de

ginnt, der Tag be - ginnt, der Tag neu be - ginnt, der
 re, de gloire et d'hon - neur, de gloire et d'hon - neur, de

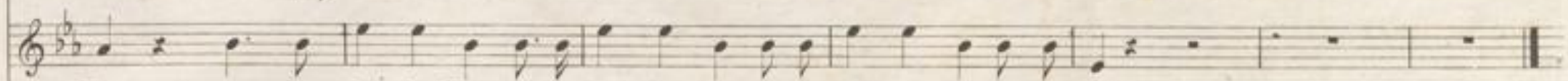
rinth der Tag be - ginnt, der Tag neu be - ginnt, der
 neur, de gloire et d'hon - neur, de gloire et d'hon - neur, de

rinth der Tag be - ginnt, der Tag neu be - ginnt, der
 neur, de gloire et d'hon - neur, de gloire et d'hon - neur, de

ff ff ff ff ff ff



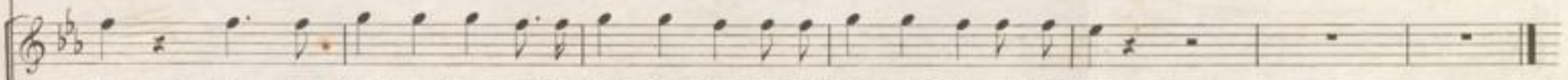
Tag neu be - ginnt, der Tag neu beginnt, der Tag neu beginnt, der Tag neu beginnt.
gloire et d'hon - neur, de gloire et d'honneur, de gloire et d'honneur, de gloire et d'honneur.



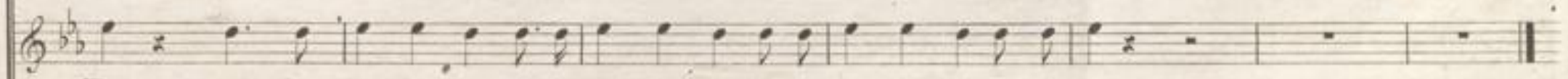
Tag neu be - ginnt, der Tag neu beginnt, der Tag neu beginnt, der Tag neu beginnt.
gloire et d'hon - neur, de gloire et d'honneur, de gloire et d'honneur, de gloire et d'honneur.



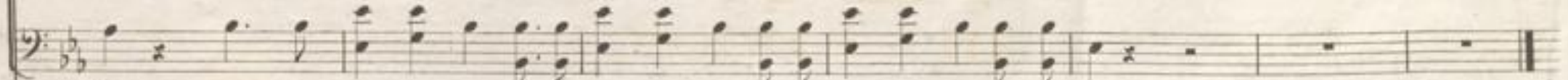
Tag neu be - ginnt, der Tag neu beginnt, der Tag neu beginnt, der Tag neu beginnt.
gloire et d'hon - neur, de gloire et d'honneur, de gloire et d'honneur, de gloire et d'honneur.



Tag neu be - ginnt, der Tag neu beginnt, der Tag neu beginnt, der Tag neu beginnt.
gloire et d'hon - neur, de gloire et d'honneur, de gloire et d'honneur, de gloire et d'honneur.



Tag neu be - ginnt, der Tag neu beginnt, der Tag neu beginnt, der Tag neu beginnt.
gloire et d'hon - neur, de gloire et d'honneur, de gloire et d'honneur, de gloire et d'honneur.



Tag neu be - ginnt, der Tag neu beginnt, der Tag neu beginnt, der Tag neu beginnt.
gloire et d'hon - neur, de gloire et d'honneur, de gloire et d'honneur, de gloire et d'honneur.



PAMIRA.
NÉOCLÈS.
CLÉOMÈNE.

Maestoso.

N^o 2. SCÈNE ET TRIO.

Néoclès.

Versprachst du mir die Tochter, o, so lass Ko-
Tu fil - le m'est promi - se et d'un hymen si

PIANOFORTE.

rinth bei dem Fest Zeu-ge werden, wenn uns Hymen vereint.
beau nous de - rions dans Co - rinthe al - lu - mer le flambeau.

Hältst du auch deinen Schwur? Ja, ich
Tien - dras - tu tes ser - mens? Oui, ma

segne dies Bündniss.
foi t'est don - né - e. Allegro moderato.

So komm denn, o Pamira! dieser Tag, eh er
Ap - pro - che, Pa - mi - ra, cette gran - de jour -

en - del, kann verderb - lich uns wer - den, und er bestimmt dein Loos. Mich ereilt in bluf'ger
né - e peut nous é - tre fa - tal et doit fixer ton sort. Ton pè - re en combat -

Schlacht, vielleicht ein früher Tod. Doch ich will lieber sterben, als der Slav' der Tür-ken sein. Zu sicherer Stütze
tant peut ren-con-trer la mort. La mort est préfé-ra-ble au mal-heur d'être es-cla-re! Pour é-tre ton ap-

Pamira.
 Was hör ich?
Qu'entends-je?

Néocles.
 wählte ich aus uns dir den e-delsten, den tapfern Neocles. Verkünde du mein Glück, von des
pui j'ai fait choix du plus brave — de Né-o-clès! As-su-re mon bon-heur et du

Al-tar's Stufe stürz'ich ins Schlachtgewühl. O Jammer!
pie-d des au-tels je vole aux champs d'honneur. O douleur!

Clémène.
 Auf!.. die Hochzeitfeyer ist schon be-
Viens... suis-nous, la pompe est dé-ja

V. S.

Pamira. reitet. prête. Wie! an dem Tag der Trauer?
Quoi? dans ce jour de deuil?

Néoclès. O Pamira!
Pami-ra!

Clémène. Und du zögerst?
Qui t'ar-rête?

Pamira. Theurer Vater, ver-
Je vous donne mes

nimm: mein Leben ge-höret dir; doch...dieses Fest... Mein Gott!
jours, mon pé-re, ils sont à vous...mais...cet hy-men... Grands Dieux!

Néoclès. Erbarmt euch meiner Qual!
L'embras - se vos ge-nous.

Pamira. Unglücks-tag!
Jour fa - tal!

Clémène. Mein Gott!
Grands Dieux!

Straf-
 Cou-

Clémène. würdig Geheimniss! hat dein Herz schon gewählt, einen Andern schon erhört?
pa-ble mystè - re! Ton cœur a-t-il flat-té les vœux d'un 'autre amant?

Pamira. Al - manzor der A-thener, ihm allein schlägt mein
Almanzor dans A-thène a reçu mon ser-

Cléomène.

Pamira.

Cléomène.

Herz! Almanzor nennt er sich? wer ist der kühne Frevler? Ja, Pami-ra bleibt ewig ihm treu. Entsag, o, entsag dieser Liebe,
ment. Quel est cet Al-man-zor? quel est ce té-mé-raire? Pa-mi-ra lui garde sa foi. Bannis cet amour de ton ame,

ertötete in der Brust die Flamme schöner Liebe! dich ereilt sonst mein Fluch, er bringt dir Schmach und Tod!
si tu ne renon-çais à ta cou-pable flamme, le courroux pa-ter-nel re-tom-be-rait sur toi.

Andantino.

Pamira.

Die Un - - glücksstun - de,
Dis - grace hor - ri - ble,

der See - - le Qual! die
af - freux tour - mens! dis -

Néoclès.

Die Un - - glückskun - de,
Mys - tère hor - ri - ble,

der See - - le Qual!
af - freux tour - mens!

Cléomène.

Die Un - glücksstun - de,
Dis - grace hor - ri - ble,

der See - le Qual!
af - freux tour - mens!

Andantino.

Un - glücks - stun - de! Was ich ver - - nahm
grad hor - ri - ble, ce coup ter - ri - - ble

die Un - glücks - stun - de! Was ich ver - - nahm
disgrace hor - ri - ble, ce coup ter - ri - - ble

die Un - glücksstun - de! Was ich ver - - nahm
mystère hor - ri - ble, ce coup ter - ri - - ble

macht mich er - star - ren, un - sel - ge Stun - de!
gla - ce mes sens, dis - grace hor - ri - ble!

macht mich er - star - ren, un - sel - ge Stun - de!
gla - ce mes sens, dis - grace hor - ri - - ble!

macht mich er - star - ren, un - sel - ge Stun - de!
gla - ce mes sens, dis - grace hor - ri - - ble!

Pamira.

Him-mel, er - hö - re, gnä - dig mein Fle - hen! Du kennst mein Lei - den, kennst
 Ciel, sois pro - pi - ce à ma pri - è - re. Tu vois ma pei - ne, en

Himmel ist mein Heil - fere. Du bist mein Heil - fere. Du siehst meine Noth - je. Du siehst meine

mei - nen Jammer! Mil - dre, mil - dre des Va - ters all - zu stren - gen
 toi seul j'es - pè - re. Flé - chis, flé - chis d'un pè - re la jus - te co -

leid' mich. Ich bin ein armes Kind. Ich bin ein armes Kind. Ich bin ein armes Kind. Ich bin ein armes Kind.

Aus - spruch, lin - dre, lin - dre des Her - zens, lin - dre des Her - zens qual - vol - le
 le - re, du sort, du sort con - trai - re, du sort con - trai - re sus - pends les

Wort - dan. Du sort. Ich - leide. Ich - leide. Ich - leide. Ich - leide.

Pein. O Him - - mel, er - hö - re! Du kennst, du
 coups. Ô ciel, tu vois ma pri - è - re, en toi, en
 Neocles. *O Gott* *sofern* *mein Stufen* *und laßt* *einig*
 Him - mel, er - hö - re, gnä - dig ihr Fle - - hen! Du kennst ihr Lei - den, kennst
 Ciel sois pro - pi - - ce à ma pri - è - re tu vois ma pri - è - re, en

kennst mei - nen Jam - mer! kennst meine Lei - den!
 toi seul j'es-pè - re, du sort con-trai - re
weiß ich nicht was ich sagen soll ich dann laßt
 ih - - ren Jam - mer! Lass sie noch glücklich, glücklich wer - den, lass sie noch glücklich glücklich
 toi seul j'es-pè - re, ah mets un terme à ma mi - sè - re, ah mets un terme à ma mi -

erhör' mein Flehn! er - hör' er - hör' mein Flehn! mein
suspende les coups, suspends les coups, suspende les
fall' auf diese weilt

wer - den! Du kennst, du kennst ihr Lei - den du kennst ihr Lei - den, kennst ih - re
sè - re du sort, du sort con - trai - re, du sort con - trai - re sus - pends les

Flehn! Be - sänft' - - ge den Va - ter, lass
coups. Ap - pai - - se mon pè - re et

Pein. Er - hö - - re, ihr Fle - hen! O
coups. Tu vois ma pei - ne. O

Clémente.
 Him - mel, er - hö - - re, gnä - dig mein Fle - - hen! Du kennst mein
Ciel! sois pro - pi - - ce à ma pri - è - - re. Tu vois ma

V.S.

mich durch ihn noch glücklich werden!
mets un terme à ma misère.

Herr! erhöre sie gnädig!
ciel, sois moi propice.

Du kennst mein
Du sort con-

ihr Leiden,
Du sort con-trai-re

Leiden, du kennst meinen Jammer!
peines, en toi seul j'es-père,

lass uns noch glücklich, glücklich werden
ah, mets un terme à ma misère.

Leiden, kennst meine Pein!
traire sus-pends les coups

o lindre, o lindre des
et calme d'un père l'af-

kennst ihre Pein, du kennst, du kennst die
sus-pends les coups, sus-pends, sus-pends les

lass uns noch glücklich, glücklich werden.
ah, mets un terme à ma misère,

Du kennst, du kennst mein Leiden, du kennst mein
du sort, du sort con-trai-re, du sort con-

305 e

Her - zens Pein! lass mich noch glücklich, noch glück - lich seyn! lass mich noch
treux cour - roux, du sort con - trai - re sus - pends les coups, du sort con -

Pein, die Pein, du kennst die Pein,
coup, les coups, sus - - pends les coups,

Lei - den kennst meine Pein! lass uns, o lass uns noch glücklich seyn, lass uns,
trai - re sus - - pends les coups, du sort con - traite sus - pends les coups, du sort con -

glück - lich, noch glück - lich seyn, er - hör! er - hör! mein Flehn!
trai - re sus - pends - les coups, sus - pends, sus - pends, sus - pends, les coups!

du kennst die Pein! er - hör! er - hör! mein Flehn!
sus - - pends les coups, sus - pends, sus - pends les coups!

lass uns noch glück - lich seyn; er - hör! er - hör! mein Flehn!
trai - re sus - pends les coups, sus - pends, sus - pends les coups!

Allegro.

Sotto voce.

Pamira.

O Tag des Grams! der Schlachtenruf er-tönet, es blinkt das Schwerdt im goldnen Sonnen-
 Ô jour de deuil! un cri de mort s'e-lève, dé-ja le fer brille de toutes
Tag des Grams *es blinkt das Schwerdt im goldnen Sonnen-*

strahl. O Gott! be-
 parts. Ô ciel! dé-
strahl. *parts.* *Gott!* *be-*

Néoclès.
 Ja folgt uns nach, wir greifen zu den Waffen! Wohlauf be-
 Guidez nos pas et reprenons le glaive. Courons dé-

Clémène.
 Folgt ihnen nach, und greifet zu den Waf-fen. Wohlauf be-
 Guidez leurs pas et reprenez le glai-ve. Courons dé-

schü - tze die Stadt! Zum Kampf! zum Kampf!
tends *en* *nos* *remparts,* *courons,* *courons!*

schir - men wir die Stadt! Zum Kampf! zum Kampf!
fen *dre* *nos* *remparts,* *courons,* *courons!*

schir - men wir die Stadt! Zum Kampf! zum Kampf!
fen *dre* *nos* *remparts,* *courons,* *courons!* *loco*

Mein Volk, uns ruft die
Marchons, guerriers, mar -

Schlacht!
chons!

Pamira.
 Theurer Vater! welche Pein!
Ô mon père, ô douleur!
O mon père, quelle douleur!

Clémence
 Lässt der Herr uns un - terliegen, wenn die Barba - ren siegen, uns - re Kraft gebroch - en, wenn Ko -
Si le sort trompe ma valeur, si nous tombons frappés dans les champs du car - na - ge, de la

Pamira. Cléomène.

rinth sank in Staub, kannst du die Schmach er-tragen?
hon - te des fers su - bi - ras - tu l'outrage?

O Vater!
Mon père!

Dieser Stahl hebt die
Que ce fer me ré -

Maestoso. Pamira. Cléomène.

Noth, die uns beugt.
pon-de de toi.

O dann ver - eint mich dir ein frei - er Tod.
Je vous com - prends... rassu - rez - vous mon pé - re.

Theures Kind, zage nicht!
Lien - ne - mi terras - sé

Gott ist im Schwachen
va mordre la pous -

mächtig.
siè - re.

Sei würdig deines Volks, meiner würdig, deiner selbst.
Sois di - gne de ton nom, de la Grèce et de moi.

Allegro.

Pamira.

O fürchte nichts, mein Vater! o fürchte nichts, mein Vater!
Rassu - rez - vous, mon père, rassu - rez - vous, mon père,

Dein Kind wird nicht ver - za - gen, auch in
en ce mo - ment fu - nes - te je sau -

mei - ner Brust schlägt ein Herz! Sla - ve - rei fre - cher Fein - de, nie werd' ich sie er - tra - gen, dein
rai - bra - ver leur fu - reur. Si pour faire - cla - ra - ge un seul es - poir me res - te, l'ex -

kühn be - gei - stert Herz ent - flammt auch mei - nen Muth, stählt auch mein za - - - - - gend
em - ple de mon père en - flam - me - ra mon cœur, il per - ce - ra mon

Herz! Herr, Gott! dem wir vertrau - en, mächt - ger Hort! auf den wir
cœur. Ô Dieu! toi que j'im - plo - re et dont l'ap - pui nous

Wir wol - len Gott ver -
 Ah quel instant fu -

Clémence
 Wir wol - len Gott ver - trau - en!
 Ah quel instant fu - nes - tel!

bau - en, til - ge selbst . vom Hel - den - lan - de, fei - ler Knecht - schaft
 res - te, pro - tè - ge ma pa - tri - e, en ce mo -

trau - en!
 nes - te!

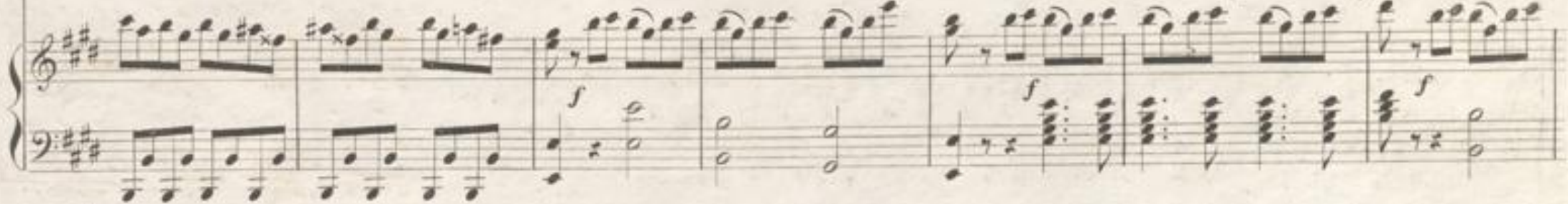
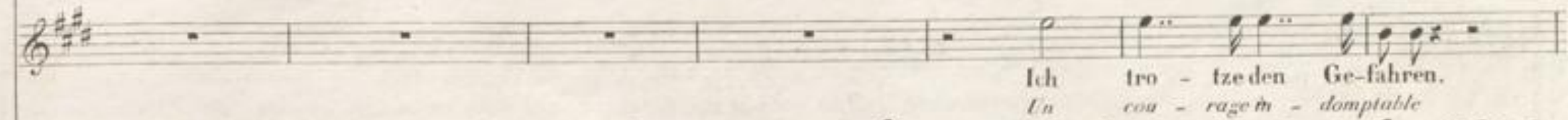
Wir
 Ah

auf sei - ne Hül - fe bau - en,
 ce glai - ve seul me res - te

lan - ge Schan - de! Nach so viel Angst und Lei - den, schenk
 ment fu - nes - te, en ce mo - ment fu - nes - te, se -

wol - len Gott vertrau - en!
 quel instant fu - nes - te!

auf sei - ne Hül - fe bau - en.
 ce glai - ve seul me res - te.



ein Tag des Glü - ckes seyn, treu uns - rer Vä - ter
fais trère à ta ri - gueur, hé - las! fais trère à

ich tro - tze ih - rer Wuth, treu uns - rer Vä - ter
je bra - ve ta fu - reur, du sort je bra - ve

fahren, ich tro - tze ih - rer Wuth, treu uns - rer Vä - ter
rable je bra - ve ta fu - reur, du sort je bra - ve

Hel - den - kraft, der Vä - ter Kraft, der Vä - ter Kraft.
ta ri - gueur, à ta ri - gueur, à ta ri - gueur.

Hel - den - kraft, der Vä - ter Kraft, der Vä - ter Kraft.
la fu - reur, oui la fu - reur, oui la fu - reur.

Hel - den - kraft, der Vä - ter Kraft, der Vä - ter Kraft. Pa -
la fu - reur, oui la fu - reur, oui la fu - reur. Ma

Cleomène. Pamira. Cleomène.

mira! sey standhaft jetzt! Dieser Dolch... Sei würdig,
 fille. rap-pet - le - toi... Ce poignard... Sois di - gne

Pamira.

sei treu! O fürchte nichts, mein Vater! o fürchte nichts, mein Vater! dein Kind wird nicht ver - za - gen, auch in
 de moi. Rassu - rez - vous, mon père, rassu - rez - vous, mon père, en ce mo - ment fu - nes - te je sau -

mei - ner Brust schlägt ein Herz! Slave - rei fre - cher Fein - de nie werd' ich sie er - tra - gen, dein
 rai bra - ver leur fu - reur. Si pour fuir l'es - cla - va - ge un seul es - poir me res - te, l'ex -

kühn be - gei - stert Herz ent - flammt auch mei - nen Muth, stählt auch mein za - gend
 em - ple de mon père en - flam - me - ra mon cœur, il per - ce - ra mon

Herz! Herr, Gott! dem wir ver-trau-en, mächt-ger
cœur. Dieu, toi que j'im-plo-re et
Clémence. me sa-vois pleu-ri-er
 Wir wol-len Gott ver-trau-en!
Ah quel instant fu-nes-te!

Hort! auf den wir bau-en, til-ge selbst vom Hel-den-land-e, fei-ler
dont l'ap-pui nous res-te, pro-tè-gé la pa-tri-e en
Neolès. Dieu sur l'océan - pèché - ge de l'us - sur-prenant dans l'air
 Wir wol-len Gott ver-trau-en!
Ah quel instant fu-nes-te!
 auf sei-nen Hül-fe bau-en,
ce glai-re seul me res-te

305 e

Knecht - schaft lan - ge Schan - de! Nach so viel Angst und Lei - den, schenk
ce mo - ment lu - nes - te, en ce mo - ment lu - nes - te, se -
ganz so la - ber souffrir Dieu sein ganz so la - ber souffrir ja -

Wir wol - len Gott vertrau - en!
Ah quel instant lu - nes - te!

auf sei - ne Hül - fe bau - en.
ce glai - re seul me res - te

uns der Frei - heit Glück. Herr, un - ser Hort! ver - lei - he
con - de leur ra - leur. O ciel, sois fa - ro - rable à
gei - ßer sein Glück. O Gott, la - fessit - geiß - van

ich tro - tze ih - rem Glück. Herr, uns ver - lei - he, verleih den Sieg, ver -
je bra - ve leur fu - reur! Ciel, sois pro - pi - ce, ciel, sois pro - pi - ce

Herr, unser Hort, un - ser Hort! verlei - he uns, ver - lei - he
O ciel, sois fa - ro - rable, O ciel, sois fa - ro - rable à

uns den Sieg, gieb uns den Sieg, Herr, un - ser
 leur ra - leur, à leur ra - leur, à ciel, sois
 leih uns Sieg, gieb uns den Sieg, Herr uns ver - lei - he,
 ma ra - leur, à ma ra - leur, à ciel, sois pro - pi - ce,
 uns den Sieg, gieb uns den Sieg Herr unser Hort, un-ser Hort! verlei-he,
 ma ra - leur, à ma ra - leur, à ciel, sois fa - ro - rable, à ciel, sois

Hort! ver - lei - he uns den Sieg, gieb uns den Sieg, gieb
 fa - ro - rable à leur ra - leur, à leur ra - leur, à
 verlei den Sieg, ver - leih uns Sieg, gieb uns den Sieg, gieb
 ciel sois pro - pice à ma ra - leur, à ma ra - leur, à
 uns ver - lei - he uns den Sieg, gieb uns den Sieg, gieb
 fa - ro - rable à ma ra - leur, à ma ra - leur, à

uns den Sieg, gieb uns den Sieg, gieb uns den Sieg, gieb uns den Sieg, gieb uns den
 leur ra leur, à leur ra leur, à leur ra leur, à leur ra leur, à leur ra leur, à leur ra

uns den Sieg, gieb uns den Sieg, gieb uns den Sieg, gieb uns den Sieg, gieb uns den
 ma ra leur, à ma ra leur, à ma ra leur, à ma ra leur, à ma ra leur, à ma ra

uns den Sieg, gieb uns den Sieg, gieb uns den Sieg, gieb uns den Sieg, gieb uns den
 ma ra leur, à ma ra leur, à ma ra leur, à ma ra leur, à ma ra leur, à ma ra

Sieg, gieb uns den Sieg, gieb uns den Sieg, gieb uns den Sieg, gieb uns den Sieg.
 leur, à leur ra leur, à leur ra leur, à leur ra leur, à leur ra leur.

Sieg, gieb uns den Sieg, gieb uns den Sieg, gieb uns den Sieg, gieb uns den Sieg.
 leur, à ma ra leur, à ma ra leur, à ma ra leur, à ma ra leur.

Sieg, gieb uns den Sieg, gieb uns den Sieg, gieb uns den Sieg, gieb uns den Sieg.
 leur, à ma ra leur, à ma ra leur, à ma ra leur, à ma ra leur.

N^o 3. RECITATIF ET AIR.

MAHOMET. *Recit.* Mein Befehl spricht, die Be-siegten zu schonen. *Maestoso.* So hört, meinen Willen:
Qu'à ma voix la vic-toi-re s'ar-rê-te! *Maestoso.* Guerriers, re-le-vez-vous!

PIANOFORTE. *ff*

Es soll mein siegend Heer, nicht verwüsten die Stadt, ih-re Wunder der Kunst. *Maestoso.* Es feyre die Kunst mei-ne Siege!
Au sein de ces remparts res-pec-tez ces pa-lais, ces pro-di-ges des arts, *ff* *je veux y gra-ver ma conquê-te.*

Die Nachwelt nen - ne mit Dank den Namen des mensch-lichen Siegers. Wo die Kunst sich einet mit dem
Je veux à la posté-ri-té qu'ils re-com-mudent ma mé-moire. *Sans les arts, frères de la*

Cantabile.

67

Ruhme, da nur thro-net auch Unsterblichkeit.
gloire, il n'est point d'immorta-li-té.

Uns la - chet, uns la - chet mil süssem
La gloi - re, la gloi - re et la for -

Lohne, des Ruhmes Selig-keit,
tu-ne à nos ar-mes fi-dè-les,

des Ruh - mes Se - ligkeit. Uns strahlt die Sie - ger-
à nos ar - mes fi - dè - les de pal - mes im - mor -

kro - ne, uns winkt Unsterb - lichkeit, ja, uns strahlt die Sie - ger - kro - ne, uns strahlt die Sie - ger -
tel - les cou-ron - nent nos travaux, qui de pal - mes im - mor - tel - les, de pal - mes im - mor -

kro - ne, uns winkt Unsterblichkeit, uns winkt, uns winkt Unsterblichkeit.
tel - les, cou-ron - nent nos tra-vaux, cou - ron - nent, cou-ron - nent nos travaux,

Uns strahlt die Sie - ger-kro - ne, uns
de pal - mes im - mortel - les, cou -

305 d

V.S.

winkt Unsterblich-keit, ja, uns strahlt die Sie - ger-kro - ne, uns strahlt die Sie-ger-kro - ne, uns winkt Unsterblich-
ron - nent nos travaux, qui de pal - mes im - mor - tel - les, de pal - mes im - mor - tel - les cou - ron - nent nos tra -

keit, uns win - ket, uns win - ket, uns winkt Unsterblich-keit, uns win - ket, uns win - ket, uns winkt Unsterblich-
raux, couron - nent, cou - ron - nent, couron - nent nos tra - vaux, cou - ron - nent, cou - ron - nent, couron - nent nos tra -

keit, uns strahlt die Sie - ger - kro - ne, uns winkt Unsterblichkeit, uns strahlt die Sie - ger -
raux, de pal - mes im - mor - tel - les couron - nent nos tra - vaux, de pal - mes im - mor -

kroner, uns winkt Unsterblichkeit.
tel - les cou - ron - nent nos tra - vaux.

Allegro moderato.

305 d

Herr eines nie be - sieg - ten Vol - kes, und beseelt von Glaubensei - fer. Herr eines nie be - sieg - ten
Chef d'un peuple, d'un peuple indompta - ble et gui - dant sa rail - lan - ce, chef d'un peuple, d'un peuple indomp -

Volkes, und be - seelt von Glaubensei - fer, folg' ich dem in - nern Ru - fe, bezwing' ich ei - ne Welt, folg'
table et guidant sa rail - lan - ce, je vais à ma puis - san - ce soumet - tre l'u - ni - vers, je

ich dem innern Ru - fe, folg' ich dem innern Ru - fe, bezwing' ich ei - ne Welt, folg' ich dem in - nern
vais à ma puis - san - ce, je vais à ma puis - san - ce sou - met - tre, soumettre l'u - ni - vers je vais à ma puis -

Ru-fe, bezwing' ich, bezwing' ich ei - ne Welt. Uns strahlt die Sie - - ger-
san-ce soumet - tre, soumet - tre l'a - ni - vers. *De pal - mes im - mor.*

krone, uns winkt Unsterb - lichkeit,
telles *couron - nent nos travaux,*

uns winkt Unsterb - lichkeit, uns strahlet die Kro - ne, uns winkt
cou-ron - nent nos travaux, la gloire *cou - ron - ne, cou - ron - ne*

Se - lig - - keit, Se - lig - keit, Se - lig - keit.
nos tra - - vaux, *nos tra - vaux,* *nos tra - vaux.*

Herr eines nie be - sieg - ten Volkes, und be-seelt von Glaubens -
Chef d'un peuple, d'un peuple indompta - ble, et gui-dant sa rail -

ei - fer. Herr eines nie be - sieg - ten Vol - kes, und be-seelt von Glaubensei - fer! folg'
lan - ce, chef d'un peu-ple, d'un peuple indomp - ta - ble, et guidant sa rail - lan - ce je

ich dem in - nern Ru - fe, be-zwing' ich ei - ne Welt, folg' ich dem in-nern Ru-fe, folg' ich dem innern Rufe, be-
rais à ma puis - san - ce sou-met - tre l'u - ni - vers, je rais à ma puis-san-ce, je rais à ma puis-sance sou-

zwing' ich ei - ne Welt, folg' ich dem in - nern Ru - fe, bezwing' ich, be-zwing' ich ei - ne
met - tre, soumettre l'u - ni - vers, je - rais à ma puis - san - ce sou - met - tre, sou - met - tre l'u - ni -

Welt, folg' ich dem innern Ru - fe, be - zwing' ich ei - ne Welt, folg' ich dem innern
vers, je rais à ma puis - san - ce sou - met - tre l'u - ni - vers, je vais à ma puis -

Ru - fe, be - zwing' ich ei - ne Welt, be - zwing' ich ei - ne Welt, be - zwing' ich ei - ne Welt, folg' ich dem
san - ce sou - met - tre l'u - ni - vers, sou - met - tre l'u - ni - vers, sou - met - tre l'u - ni - vers, à ma puis -

Ru - fe, be - zwing' ich ei - ne Welt.
san - ce sou - met - tre l'u - ni - vers.

305 d

Nº 4. BALLADE.

Allegretto.

PIANOFORTE.

The musical score is written for piano and consists of five systems of grand staff notation. The first system begins with a forte (*f*) dynamic and includes several trills. The second system features a piano (*p*) dynamic and continues with trills and slurs. The third system includes trills and a piano (*p*) dynamic. The fourth system features a piano (*p*) dynamic and includes slurs. The fifth system concludes with a piano (*p*) dynamic and includes slurs and a 'V.S.' marking.

70

Ismène.

Beut nicht die Lie - be, ihr süs - se
L'hy - men lui don - ne u - ne cou -

Wonne, des Glückes Son - ne ihr Kö - nigs - pracht? Und doch so trü - be, ist sie er -
ron - ne, et l'en - ri - ron - ne de sa splen - deur, mais la tris - tes - se toujours la

lül - let und ganz um - hül - let von Kummers Nacht. Ach! ih - re Lie - be, verwandelt
 pres - se, et sa ten - dres - se fait son mal - heur, oui la tris - tes - se tou - jours la

Freu - den, in bit - tres Lei - den. Kann sie ihn mei - den? Wird sie ent -
 pres - se, rien ne la char - me, ni l'in - té - res - se. Ciel! de son

sa - gen, und mu - thig tra - gen? Doch e - wig kla - gen der Sehn - sucht Schmerz.
 pé - re é - teins la hai - ne, ou romps la chaî - ne d'an tendre a - mour.

V.S.

Wird sie ent - sa - gen, und mu - thig tra - gen? Doch e - wig kla - gen der Sehnsucht Schmerz. Hat mit der
Ah de son pè - re é - teins la hai - ne, ou romps la chal - ne d'un tendrea - mour. Ô ciel pro -

Vergiss, o Schöne! die Kla - ge tö - ne, und dich ver - söh - ne, ein treues Herz.
Viens jeu - ne rei - ne, cal - me ta pei - ne, sois sou - re - rai - ne de ce se - jour.

Vergiss, o Schöne! die Kla - ge tö - ne, und dich ver - söh - ne, ein treues Herz.
Viens jeu - ne rei - ne, cal - me ta pei - ne, sois sou - re - rai - ne de ce sé - jour.

CHOR.

Vergiss, o Schöne! die Kla - ge tö - ne, und dich ver - söh - ne, ein treues Herz.
Viens jeu - ne rei - ne, cal - me ta pei - ne, sois sou - re - rai - ne de ce sé - jour.

Vergiss, o Schöne! die Kla - ge tö - ne, und dich ver - söh - ne, ein treues Herz.
Viens jeu - ne rei - ne, cal - me ta pei - ne, sois sou - re - rai - ne de ce sé - jour.

Ar - men, kein Gott Er - bar - men? Muss sie ent - sa - gen, das Schwerste tra - gen, muss sie ent -
pi - ce cal - me sa pei - ne. Ah de son pè - re é - teins la hai - ne, oui de son

Ver - giss, o Schöne! die Kla - ge - tö - ne, ver -
Viens, jeu - ne rei - ne! cal - me ta pei - ne, viens.

Ver - giss, o Schöne! die Kla - ge - tö - ne, ver -
Viens, jeu - ne rei - ne! cal - me ta pei - ne, viens.

Ver - giss, o Schöne! die Kla - ge - tö - ne,
Viens, jeu - ne rei - ne! cal - me ta pei - ne,

Ver - giss, o Schöne! die Kla - ge - tö - ne,
Viens, jeu - ne rei - ne! cal - me ta pei - ne,

V. S.

sa - gen, das Schwerste tra - gen und e - wig kla - gen, der Sehnsucht Schmerz? Von ih - rem
 pè - re é - teins la hai - ne ou romps la chaî - ne, d'un tendre a - mour. Sè - che ses

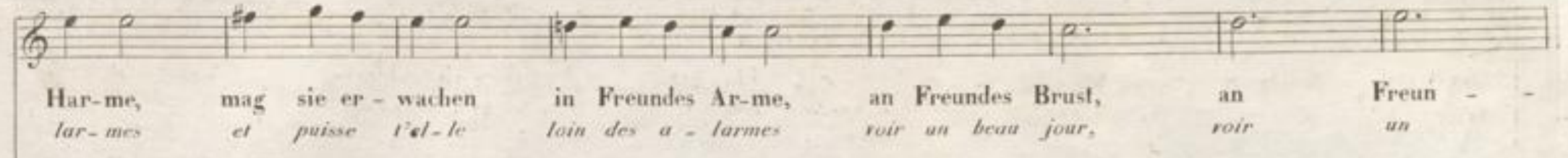
 giss! Ja einst be -
 Loin des a -

 giss! Ja einst be -
 Loin des a -

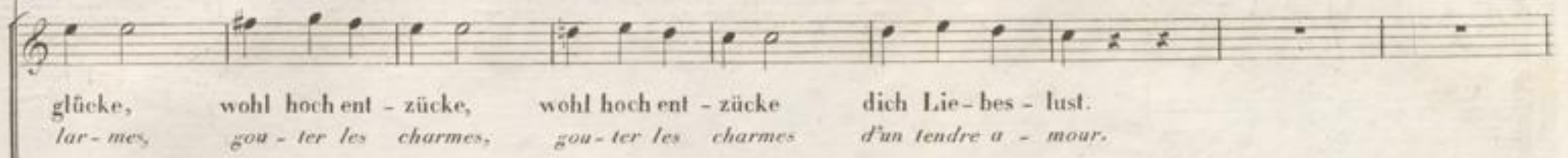
 ver - - giss! Ja einst be -
 riens. Loin des a -

 ver - - giss! Ja einst be -
 riens. Loin des a -

 loco.



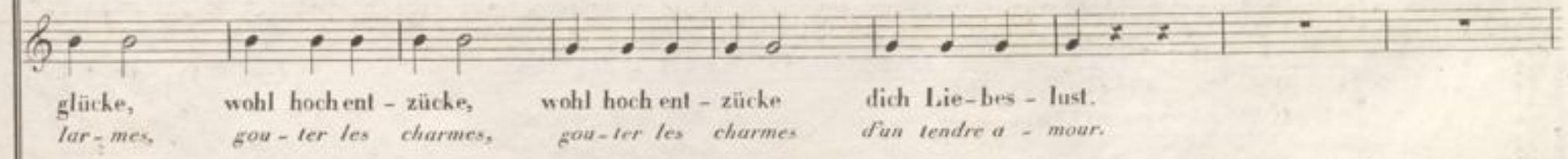
Har-me, mag sie er-wachen in Freundes Ar-me, an Freundes Brust, an Freun - -
 lar-mes et puisse l'el-le loin des a-larmes voir un beau jour, voir un



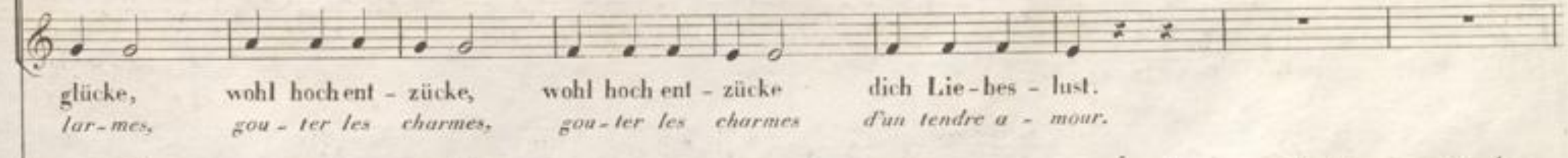
glücke, wohl hoch ent-zücke, wohl hoch ent-zücke dich Lie-bes-lust.
 lar-mes, gou-ter les charmes, gou-ter les charmes d'un tendre a-mour.



glücke, wohl hoch ent-zücke, wohl hoch ent-zücke dich Lie-bes-lust.
 lar-mes, gou-ter les charmes, gou-ter les charmes d'un tendre a-mour.



glücke, wohl hoch ent-zücke, wohl hoch ent-zücke dich Lie-bes-lust.
 lar-mes, gou-ter les charmes, gou-ter les charmes d'un tendre a-mour.



glücke, wohl hoch ent-zücke, wohl hoch ent-zücke dich Lie-bes-lust.
 lar-mes, gou-ter les charmes, gou-ter les charmes d'un tendre a-mour.



cres - - cen - - do.

des Brust, an Freundes Brust, an Freun - des Brust, an Freundes
 beau jour, voir un beau jour, voir un beau jour, voir un beau

dich Lie - bes - lust, dich Lie - bes -
 d'un tendre a - mour, d'un tendre a -

dich Lie - bes - lust, dich Lie - bes -
 d'un tendre a - mour, d'un tendre a -

dich Lie - bes - lust, dich Lie - bes -
 d'un tendre a - mour, d'un tendre a -

dich Lie - bes - lust, dich Lie - bes -
 d'un tendre a - mour, d'un tendre a -

f *tr* *cres* *f*

Brust, an Freundes Brust, an Freun-des Brust.
jour, voir un beau jour, voir un beau jour.

lust, dich Lie-bes-lust, dich Lie - bes - lust.
mour, d'un tendre a - mour, d'un tendre a - mour.

lust, dich Lie-bes-lust, dich Lie - bes - lust.
mour, d'un tendre a - mour, d'un tendre a - mour.

lust, dich Lie-bes-lust, dich Lie - bes - lust.
mour, d'un tendre a - mour, d'un tendre a - mour.

lust, dich Lie-bes-lust, dich Lie - bes - lust.
mour, d'un tendre a - mour, d'un tendre a - mour.

p *tr* *tr* *tr* *f*

f

N° 5. RECITATIF ET AIR.

Allegro.

PIANOFORTE.

The piano introduction is in C major, 2/4 time, marked 'Allegro'. It features a strong bass line with chords and a treble line with eighth-note patterns. The piece begins with a forte (f) dynamic.

Pamira. Recit.

Was darf ich jetzt noch hoffen? unerbittliches Geschick! Nichts entzieht mich der Ge-
 Que rais-je de-re-nir? destin i-nex-o-rable! ah! comment me sous-

The vocal recitative is in C major, 2/4 time. It consists of a single melodic line with a piano accompaniment of chords. The tempo is marked 'Allegro'.

in tempo

walt eines glücklichen Siegers der mich liebt, der mich ehrt! Meines Va - ters Zorn lastet auf mei-ner
 traire au pouvoir indompta-ble d'un a-mant d'un vainqueur? Le courroux pater-nel me poursuit et m'ac-

The vocal air is in C major, 2/4 time, marked 'in tempo'. It features a melodic line with a piano accompaniment of chords. The tempo is marked 'in tempo'.

Recit.

Seele. Korinth ist in Fesseln, ich ver-ge - he in Angst! Gesang, und Spiel, und Scherz und ach! diese
 cable. Corinthe est dans les fers, jour de deuil et d'horreur! vos chants, vos jeux, ces fleurs, ces flambeaux, cette

The vocal recitative is in C major, 2/4 time, marked 'Recit.'. It consists of a single melodic line with a piano accompaniment of chords. The tempo is marked 'Recit.'.

Fey - er, sie zerreis - sel mein Herz! Bedeckt mein Haupt, ihr nächtlichen Cypressen, der Tod, ja, nur der
le - te, tout augmente ma dou - leur. De noirs cy - pres l'on doit courrir ma té - te, la mort, oui, la mort

Tod befreit mich von der Qual! *Andantino.*
seule est l'espoir de mon cœur!

Theure Mut - ter, heissge - lieb - te! ach, zu dir strebt all mein
Da sé - jour de la lu - miè - re, daigne hé - las! ma ten - dre

Seh - nen, blicke hof - fend auf zum Himmel, lin - dre du der Ar - men Schmerz! Theu - re
 mè - re, accueil - lir ma pri - è - re, et veil - ler sur mon des - tin. Du sé -

Mutter, heiss - ge - lieb - te! ach, zu dir strebt all mein Seh - nen! bli - cke hof - fend auf zum
 jour de la lu - miè - re daigne hé - las! ma ten - dre mè - re ac - cueil - lir ma pri -

Him - mel, lin - dre du der Ar - men Schmerz! Theure Mut - ter, heiss - ge - lieb - te! ach, zu
 è - re, et veil - ler sur mon des - tin. Du sé - jour de la lu - miè - re, daigne hé -

dir strebt all mein Seh - nen, ach, zu dir strebt all mein Seh - nen! bli - cke auf zum
 las! ma ten - dre mè - re, daigne hé - las! ma ten - dre mè - re ac - cueil - lir ma pri -

305 f

Himmel, lin - dre du der Ar - men Schmerz, lin - dre du der Ar - men
 è - re, et veil - ler sur mon des - tin, et veil - ler sur mon des -

Schmerz, lin - dre du der Armen Schmerz, lin - dre du der Ar - men Schmerz, lin - dre
 tin, et veil - ler sur mon des - tin, et veil - ler sur mon des - tin, et veil -

du der Armen Schmerz.
 ler sur mon des - tin.

Allegro.

zum pri -

V. S.

205 f

Tro - tzel kühn des Schicksals Stür - men, des Schicksals
 Mais a - pres un long o - ra - ge, un long o -

Stür - men, einst er - steht aus schönem Sie - ge, aus der
 ra - ge, à l'a - bri de l'escla - ra - ge, ma pa -

Frei - heit, aus der Frei - heit blut - ger Wie - ge, Hella's neu - er, gold - ner Tag, Hel - la's
 tri - e, d' doux, d' doux pré - sa - ge, re - ver - ra ses plus beaux jours, re - ver -

neu - er, gold - ner Tag, Hel - la's neu - er, Hel - la's
 ra ses plus beaux jours, re - ver - ra

loco.

305 F

- la's neu-er, gold - ner Tag!
 plus beaux jours, ses plus beaux jours:

Tro - tzel kühn des Schicksals Stürmen, des Schicksals
 Mais a - pres un long o - ra - ge, un long o -

Stür - men, einst er - stehl aus schönem Sie - ge, aus der
 ra - ge, à l'a - bri de l'es-cla - va - ge, ma pa -

305 f

V.S.

Frei - heit, aus der Frei - heit blut - ger Wie - ge, Hella's neu - er, gold - ner Tag, Hel - las
 tri - e, d' doux, d' doux pré - sa - ge, re - ver - ra ses plus beaux jours, re - ver -

neu - er, gold - ner Tag, Hella's neu - er, Hel - las
 ses plus beaux jours, re - ver - ra

loco.

la's neu - er, gold - ner Tag, Aus der
 plus beaux jours, ses plus beaux jours. Ma pa -

Frei - heit blut - ger Wie - ge, Hella's neu - er, gold - ner Tag, Hel - las neu - er, goldner Tag, Hella's
 trie, d' doux pré - sa - ge, re - ver - ra ses plus beaux jours, re - ver - ra ses plus beaux jours, re - ver -

loco.

The musical score is written for voice and piano. It features a complex piano accompaniment with many sixteenth and thirty-second notes. The lyrics are in both German and French. The score includes various musical markings such as slurs, accents, and dynamic markings like 'loco.' and 'p'.

Tag, Hel - las neu - er, goldner Tag, aus der Frei - heit blut - ger Wie - ge, Hel - la's
ra, re - ver - ra ses plus beaux jours; ma pa - trie, ó doux pré - sa - ge, re - ver -

neu - er, gold - ner Tag, Hel - las Tag, Hel - las neu - er, goldner
ra ses plus beaux jours, re - ver - ra, loco, re - ver - ra ses plus beaux

Tag, ein neu - er Tag, Hel - las neu - er, gold - ner Tag, ein neu - er
jours, ses plus beaux jours, re - ver - ra ses plus beaux jours, ses plus beaux

Tag, ja, Hel - las neu - er, gold - ner Tag.
jours, oui, re - ver - ra ses plus beaux jours, loco,

Allegro.

PIANOFORTE.

Mahomet. Recit.

Er - hebe dich! du bist in meinem Schutz. In dei - ne Hand leg' ich die Krone nieder.
Rassure-toi, mon pouvoir t'en-ri - ron-ne. Je dé - pose à tes pieds l'or - gueil de ma cou - ronne.

Zwanzig Fürsten hab' ich in heisser Schlacht besiegt, sie sind nun dei - ne Slaven. Ach! Warum diese
La victoire a pla-cé vingt sceptres dans ma main, ils l'ap - par - tiennent tous. Ciel! Pourquoi ces a -

Thränen, wo jedes Herz für dich, nur für dich, Holde schlägt? Ach, zurück nach Korinth, lass mich Theurer zu -
larmes? Tout reconnaît i - ci le pouvoir de tes charmes. Ah! de Corinthe en deuil re - pre - nons le che -

305 z

Mahomet.

rück! Ich verliess meinen Gott, mein Vater wird mir Fluchen. Versöhnen will ich ihn, deinen Vater! und er selbst, glaube
 min. In-li-dèle à mon Dieu, mau-di-te par mon père! Nous ap-pai-se-rons sa co-lère, et lui même en ces

mir, er segnet unsern Bund! Was seh ich, o Gott! was
 lieux bénira ton hy-men. Que vois-je? ó ciel! que

Allegro moderato.

seh ich, o Gott! vergies - sest noch Thränen! was seh ich, vergiessst gar Thränen! Ent-
 vois-je? ó ciel! tu ver - ses des lar-mes, que vois-je? tu verses des lar-mes, d'où

de - cke mir dein Seh - nen! du kennst mein treu - es Herz, ent-
 nais - sent tes a - lar - mes? dé - voi - le moi ton cœur, d'où

V.S.

de - cke mir dein Seh - nen, du kennst mein Herz, du kennst mein treues Herz, ach! du kennst mein Herz, mein
 nais - sent tes a - lar - mes, dé - voi - le moi, dé - voi - le moi ton cœur, ah! dé - voi - le moi ton

Herz, entdecke mir dein Sehnen, du kennst mein Herz, mein Herz, entdecke mir dein Sehnen, du kennst mein
 cœur, d'ou naissent tes a - larmes, dé - voi - le moi ton cœur, d'ou naissent tes a - lar - mes, dé - voi - le

Herz, mein Herz, du kennst mein treu - es Herz, du kennst mein treues Herz, du kennst mein Herz, mein treues
 moi ton cœur, dé - voi - le moi ton cœur, dé - voi - le moi ton cœur, dé - voi - le moi ton

Pamira.
 Herz. Ach, Ma-homet! du ah - nest nicht was mich be - weget, was
 cœur. *Oui, la dou - leur, la dou - leur me fait ver - ser des lar - mes, tou -*

305

mich so tief be - we - gel.
jours ver-ser des lar - mes.
jours ver-ser des lar - mes.

Was sich hier im Bu - sen re - gel,
Les plus vi-res a - lar - mes,
Les plus vi-res a - lar - mes,

ist der Reu - e bit - trer Schmerz, was sich hier im Busen re - get, ist nur der
sans cesse a - gi - tent mon cœur.
ab brüht mein Herz *les plus vi-res a - lar - mes sans cesse a -*
ab brüht mein Herz *ab brüht mein Herz*

Reu - e bit-trer Schmerz, der bit - tern Reu - e, der Reue Schmerz, was sich im Bu-sen re - get ist bit-trer
gi - tent mon cœur, sans cesse a - gi - tent mon cœur.
il brüht mon cœur sans cesse a - gi - tent mon cœur. *les plus cru-elles a - lar - mes a -*
il brüht mon cœur *il brüht mon cœur* *il brüht mon cœur*

Reu - e, der Reue Schmerz, was im Bu-sen re - get ist bittre Reu - e, ist Schmerz; der Reu - e
gi - tent mon cœur. *les plus cru-elles a - lar - mes a - gi - tent mon cœur, a - gi - tent mon*
il brüht mon cœur. *il brüht mon cœur.* *il brüht mon cœur.* *il brüht mon cœur.*

Schmerz, der Reu - e Schmerz, der Reu - e Schmerz.
cœur, a - gi - tent mon cœur, sans cesse a - gitent mon cœur.
Beug ab bewillt meine Hoffnung

Andantino.

Ach, meiner Seele Frie - den, wo find' ich ihn hie - nie - den,
Dans un mo - deste a - si - le mon ame é - tait tran - quil - le.
meine Sehnsucht kann ich so ba - = ren zum Spüren bin ich ja bar - ren

wo find' ich ihn hie - nieden? Missgün - sti - ges Ge - schick!
mon ame é - tait tran - quil - le. Ja - lous de mon bon - heur,
hätte sich zufrieden sein lassen

o hart Ge - schick, mein En - gel ist ge - schieden, mein Engel ist ge -
de mon bon - heur un mal - fai - sant Gé - ni - e, un malfaisant Gé -

schieden, und meines Lebens Blüten, dahin ist mei - ner Jugend Glück. Des Vaters
ni - e em - poi - son - na ma - ri - e, et cau - sa mon malheur. Sans la -

Gunst ist mir ver - loh - ren, Verbrechen wär's, was ich ge - schworen, der
reu, sans l'aveu de mon pè - re, ô ser - ment, ô serment trop cou - pa - ble, le
Djinn - un - ein der Propheten Mahomet. Das Jinn - un - ein wird so verjagt

Ihr Aug' spricht nicht Lie - be, ihr Herz ist bang und
Quel étran - ge dé - li - re, dans son cœur je roudrais

Him - mel wen - det sich von mir, und stra - fet mein Ver - ge - hen. Ach! ich bin des Lebens
ciel i-néx-o-ra-ble *me pu-nit, me punit et m'acca-ble.* *Ah, la mort, oui, la mort*
je suis sûr de l'aller *je suis sûr de l'aller*

trü - be, be - reut sie ih - ren Schwur? ihr Herz ist bang und trü - be,
li-re, tra-hit-el-le son serment? *dans son cœur je voudrais li-re,*

müde, und nur das fin - stre Grab wäscht auch die Schuld, wäscht die Schuld, von mir ab, wäscht auch die
seule en ce fu-nes-te ins-tant peut ter-mi-ner, ter-mi-ner mon tourment, peut ter-mi-
laine *peut ter-mi-ner, et l'indigne, et la seule espérance* *blai-bat un* *je suis sûr de l'aller*

be - reut sie ihren Schwur? be-reut sie ih - ren Schwur? ihr Au - ge spricht nicht Liebe, be -
tra-hit-el-le son serment? tra-hit-el-le son ser-ment? quel trouble, quel dé-li-re, a

Schuld, wäscht die Schuld von mir ab, wäscht auch die Schuld, wäscht die Schuld von mir
ner, ter - mi - ner mon tour - ment, peut ter - mi - ner, ter - mi - ner mon tour -

reut sie, he-reut sie die Schwü-re? ihr Aug' spricht nicht Lie-be, he-reut sie was lie-bend sie
l'el - le tra - hit son ser - ment? quel trouble, quel dé - li - re, a l'el - le tra - hit son ser -

ab, nur das Grab, ach! nur das Grab.
ment, mon tourment, mon tourment.

gab, was sie gab, was sie mir gab.
ment, son serment, son serment.

Allegro vivace.

Chor. *f*

Pamira. Für mich sind kei-ne Freu-den. Süß sind der Liebe Lei-den. Für mich blüht keine Lust. O doch; an meiner
Ó com-ble de mi-sè-re. Calme ta peine a-mè-re. Ó mal-heu-reux transport. Par-tage un doux trans-

Pamira. Brust. Be-gra-ben ist mein Hof-fen. Mir steht ein Himmel of-fen. Zerstört mein Liebesglück. Glänzt mir dein hol-der
port. loco. H-freu-se des-ti-né-e. Ó chui-ne for-ta-né-e. Le ciel maudit mes feux. Le ciel comblemes

Pamira. Be-gra-ben ist mein Hoffen, zerstört, zerstört mein Lie-bes-glück, be-gra-ben ist mein Hof-fen,
af-freu-se des-ti-né-e, le ciel, le ciel mau-dit mes feux; af-freu-se des-ti-né-e,

Mahomet. Blick, glänzt mir dein hol-der Blick, glänzt mir dein holder. Blick. Mir
loc. 8. roeux, le ciel com-ble mes roeux, le ciel comble mes roeux, ó

zerstört mein Liebesglück, zer-stört zerstört mein Liebesglück, mein Liebesglück, mein Liebes-

le ciel mau-dit mes feux, le ciel *maudit, mau-dit mes feux, le ciel maudit, maudit mes*

unffindru ip unner Loob unffindru ip unner Loob unffindru ip ju ip unner

steht ein Himmel of - fen, glänzt mir, glänzt mir dein süsser holder Blick, glänzt mir dein

chal-ne for-tu-né-e, le ciel, le ciel, le ciel comble mes vœux, le ciel com-

loco

glück, mein Liebesglück, zerstört mein Lie - - - besglück, zerstört mein Lie - - - besglück, zerstört mein Lie -

feux, mau-dit mes feux, le ciel mau-dit *mes feux, le ciel mau-dit* *mes feux, le ciel mau-dit*

Loob ju ip unner Loob unffindru ip unner Loob unffindru ip unner Loob unffindru ip

hol - der Blick, mir steht ein Himmel of - fen, mir steht ein Himmel of - fen glänzt

ble mes vœux, ô chal-ne for-tu-né-e, ô chal-ne for-tu-né-e, le

- besglück, zerstört mein Liebesglück mein Lie - bes - glück, zerstört mein Lie - bes -
mes feux, le ciel maudit mes feux, mau - dit mes feux, le ciel maudit mes
mein Loob, - ja auch Hoffen ja auch Hoffen

mir dein holder Blick, glänzt mir dein holder Blick, glänzt mir dein Blick, mir steht ein Himmel
ciel comble mes vœux, le ciel comble mes vœux, com - ble mes vœux, ô chaine for - tu -

glück, zerstört mein Lie - - besglück, zerstört mein Lie - - besglück, zerstört mein Liebesglück,
feux, le ciel mau - dit mes feux, le ciel mau - dit mes feux, le ciel maudit mes feux,

of - fen, mir steht ein Himmel of - fen glänzt mir dein holder Blick, glänzt mir dein holder Blick,
né - e, ô chaine for - tu - né - e, le ciel com - ble mes vœux, le ciel comble mes vœux,

meine Liebesglück zerstört, zerstört mein Liebesglück, zerstört, zerstört mein
 maudit mes feux, le ciel maudit, maudit mes feux, le ciel maudit, mau-

glänzt mir dein Blick, glänzt mir dein Blick, glänzt mir dein Blick, glänzt mir dein
 comble mes vœux, le ciel comble, comble mes vœux, le ciel comble. com-

Liebesglück, zerstört mein Glück, zerstört mein Glück, zerstört mein Glück, zerstört mein Glück.
 dit mes feux, maudit mes feux, maudit mes feux, maudit mes feux, maudit mes feux.

hol der Blick, glänzt mir dein Blick, glänzt mir dein Blick, glänzt mir dein Blick, glänzt mir dein Blick.
 ble mes vœux, comble mes vœux, comble mes vœux, comble mes vœux, comble mes vœux.

Adagio.

Nº 7. HYMNE.

PIANOFORTE.

305 h

Alto. *p*
 Al - lah dein Him - mel in ih - rer Brust, Nicht Welt - ge - tün - mel nicht Sün - den -
 Di - rin pro - phé - te en - tends nos vœux! L'hy - men s'ap - pré - te, bé - nis leurs

Tenore 1.^o *p*
 Al - lah dein Him - mel in ih - rer Brust, Nicht Welt - ge - tün - mel nicht Sün - den -
 Di - rin pro - phé - te en - tends nos vœux! L'hy - men s'ap - pré - te, bé - nis leurs

Tenore 2.^o *p*
 Al - lah dein Him - mel in ih - rer Brust, Nicht Welt - ge - tün - mel nicht Sün - den -
 Di - rin pro - phé - te en - tends nos vœux! L'hy - men s'ap - pré - te, bé - nis leurs

Basso. *p*
 Al - lah dein Him - mel in ih - rer Brust, Nicht Welt - ge - tün - mel nicht Sün - den -
 Di - rin pro - phé - te en - tends nos vœux! L'hy - men s'ap - pré - te, bé - nis leurs

lust. nouds. Al - lah ver - lei - he was euch er - freu - e! zu ihm em - por dringt un - ser Chor.
Ciel sois pro - pi - ce, et sur leur té - te verse à ja - mais tes doux bien - faits.

lust. nouds. Al - lah ver - lei - he was euch er - freu - e! zu ihm em - por dringt un - ser Chor.
Ciel sois pro - pi - ce, et sur leur té - te verse à ja - mais tes doux bien - faits.

lust. nouds. Al - lah ver - lei - he was euch er - freu - e! zu ihm em - por dringt un - ser Chor.
Ciel sois pro - pi - ce, et sur leur té - te verse à ja - mais tes doux bien - faits.

lust. nouds. Al - lah ver - lei - he was euch er - freu - e! zu ihm em - por dringt un - ser Chor.
Ciel sois pro - pi - ce, et sur leur té - te verse à ja - mais tes doux bien - faits.

Wahr treu - e Lie - be, wahr treu - e Lie - be in Freud' und Noth, reich ist die Lie - be, stark wie der
Di - vin pro - phé - te, di - vin pro - phé - te en - tends nos vœux, l'hy - men s'ap - pré - te, bé - nis leurs

Wahr treu - e Lie - be, wahr treu - e Lie - be in Freud' und Noth, reich ist die Lie - be, stark wie der
Di - vin pro - phé - te, di - vin pro - phé - te en - tends nos vœux, l'hy - men s'ap - pré - te, bé - nis leurs

Wahr treu - e Lie - be, wahr treu - e Lie - be in Freud' und Noth, reich ist die Lie - be, stark wie der
Di - vin pro - phé - te, di - vin pro - phé - te en - tends nos vœux, l'hy - men s'ap - pré - te, bé - nis leurs

Wahr treu - e Lie - be, wahr treu - e Lie - be in Freud' und Noth, reich ist die Lie - be, stark wie der
Di - vin pro - phé - te, di - vin pro - phé - te en - tends nos vœux, l'hy - men s'ap - pré - te, bé - nis leurs

Tod, stark wie der Tod, stark wie der Tod.
noûds, bé - nis leurs noûds, bé - nis leurs noûds.

Tod, stark wie der Tod, stark wie der Tod.
noûds, bé - nis leurs noûds, bé - nis leurs noûds.

Tod, stark wie der Tod, stark wie der Tod.
noûds, bé - nis leurs noûds, bé - nis leurs noûds.

Tod, stark wie der Tod, stark wie der Tod.
noûds, bé - nis leurs noûds, bé - nis leurs noûds.

dimin.

303h

N^o 8. TRIO.

Andante.

PAMIRA.

Er ist mein Bru - der, o leh - re Lie - be, dich ed - le
Il est mon frè - re, ma voix si chè - re de ta co -

NÉOCLÈS.

Ich, sey ihr Bruder? So weckt nur Lie - be, die edlern
Qui, moi son frère? Sa voix si chè - re de sa co -

MAHOMET.

Er ist ihr Bru - der?
Il est son frè - re?

Andante.

PIANOFORTE.

Trie - be, du wirst ver - zeihn.
lè - re doit le sau - ver.

Trie - be, lehrt ihn ver - zeihn.
lè - re reut me sau - ver.

So weckt nur
Sa voix si

Ach! ih - re Lie - be, weckt ed - le Trie - be, lehrt mich ver - zeihn.
Sa voix si chè - re de ma co - lè - re doit le sau - ver.

O leh - re
Ma roix si

Lie - be, die edlern Trie - be, lehrt ihn ver - zeihn, lehrt ihn verzeihn,
chè - re de sa co - lè - re reut me sau - ver, reut me sau - ver,

Er ist ihr Bru - der? ach! ih - re Lie - be, lehrt mich ver - zeihn,
Il est son frè - re? sa roix si chè - re doit le sau - ver,

Lie - be, dich ed - le Trie - be, du wirst ver - zeihn. Er ist mein Bruder, o - leh - re Lie - be, dich ed - le
chè - re de ta co - lè - re doit le sau - ver. Il est mon frère, ma roix si chère de ta co -

lehrt ihn ver - zeihn. Ich, sey ihr Bruder? So weckt nur Liebe, die ed - len
reut me sau - ver. Qui, moi son frère? sa roix si chère de sa co -

lehrt mich ver - zeihn. Er ist ihr Bru - der? ach! ih - re Lie - be, weckt ed - le Trie - be,
doit le sau - ver. Il est son frè - re? sa roix si chè - re de ma co - lè - re

305 i

Triebe, du wirst ver - zeihn, ver - zeihn, du wirst ver - zeihn, ja verzeihn. Er ist mein
lè - re doit le sau - ver, de ta co - lè - re doit le sau - ver. *Il est mon*

Triebe, du wirst ver - zeihn, ver - zeihn, du wirst ver - zeihn, ja verzeihn. Ich sey ihr
lè - re veut me sau - ver, de sa co - lè - re veut me sau - ver. *Quimoi son*

lehrt mich verzeihn, ach! ih - re Lie - be, weckt ed - le Triebe, ich will verzeihn, Er ist ihr Bruder,
 doit le sau - ver, de ma co - lè - re, de ma co - lè - re doit le sau - ver. *Il est son frè - re,*

Bruder, o leh - re Lie - be, du wirst ver - zeihn, du wirst ver - zeihn, ver - zeihn, du
frère, ma voix si chè - re de ta co - lè - re doit le sau - ver, de ta co -

Bruder? So weckt nur Lie - be, du wirst ver - zeihn, du wirst ver - zeihn, ver - zeihn, du
frère? sa voix si chè - re de sa co - lè - re veut me sau - ver, de sa co -

ach! ih - re Lie - be, weckt ed - le Trie - be, lehrt mich verzeihn, ach! ih - re
 sa voix si chè - re de ma co - lè - re doit le sau - ver, de ma co -

V. S.

wirst ver - zeihn, ja ver - zeihn, du wirst ver -
 lè - re doit le sau - ver, de ta co -

wirst ver - zeihn, ja ver - zeihn, du wirst ver - zeihn,
 lè - re reut me sau - ver, reut me sau - ver,

Lie - be, weckl ed - le Trie - be, ich will ver - zeihn, ach! ih - re Lie - be, ich will ver - zeihn, ja ver -
 lè - re, de ma co - lè - re doit le sau - ver, de ma co - lè - re doit le sau - ver, le sau -

zeihn, ver - zeihn, ja ver - zeihn, du wirst ver - zeihn, du wirst ver -
 lè - re doit le sau - ver, doit le sau - ver, de ta co -

du wirst verzeihn, ver - zeihn, ja verzeihn, du wirst ver - zeihn,
 de - sa co - lè - re reut me sau - ver, de sa co - lè -

zeihn, ich will verzeihn, ach! ih - re Lie - be, ich will verzeihn, ja ver - zeihn,
 ver, doit le sau - ver, de ma co - lè - re doit le sau - ver, le sau - ver.

zeihu, verzeihu, ja ver-zeihu, du wirst ver-zeihu, ja
 le - re doit le sau- rer, doit le sau- rer, le
 verzeihu, ja ver-zeihu, du wirst ver-zeihu, ja
 - re veut me sau- rer, veut me sau- rer, me
 ja ver-zeihu, ich will ver-zeihu, ja
 doit le sau- rer, doit le sau- rer, le

wirst ver-zeihu,
sau- rer:
wirst ver-zeihu,
sau- rer:
ver-zeihu,
sau- rer:

Allegro. Mahomet. Néelès. Mahomet.

Nehmt die Fes - sel ihm ab. Unge - heu - res soll ge - schehn! Unsre Freu - de, wie Lie - be he -
 Qu'on dé - ta - che ses fers! Ô con - train - te, ô fu - reur! Tu se - ras le té - moin de l'hy -

glückt, wirst du sehn. O, weh mir! Ha, Tri - umpf! die Fey - er ist be -
 men de ta sœur. Qu'entends - je? Vois l'au - tel, ta pompe est dé - ja

V. S.

Néoclès.

rei - tet. Armes Herz, weh! du brichst, wo Hass und Lie - he strei - tet, nein,
 pré - te. Je se - rais le té - moïn de cette horri - ble fé - te, non,

Mahomet. Pamira. Mahomet.

nein! lie - ber tod! Un - er - hört! Theurer Freund! Süs - ses Lieb, komm! geschmückt ist der Al -
 non, non, la - mort. Insen - sé! Ma - ho - met! Cal - me - toi, riens, l'au - tel est pu -

Néoclès. Mahomet. Néoclès.

tar. Ach! sie ist mir ver - loh - ren. Deinem Schwu - re, sey treu. Dèines
 ré. Que ré - sou - dre, que fai - re. Songe à tous nos ser - mens. Souriens

Mahomet.

Va - - lers ge - den - ke, deinem Vol - ke bleibe treu. Pa - mi - ra, wer - de
toi de ton pè - re, il l'ap - pel - le, il l'at - tend. Pa - mi - ra, sois à

Mahomet.

mein, Pa - mi - ra, wer - de mein. Ge -
moi, Pami - ra, sois à moi. I -

Andantino.

lieb - te meiner See - le, ach! du klagst wie Phi - lo - me - le, und lässt mein treues Sch - nen, mei - ne Gluth un - be -
do - le de mon a - me, viens, l'au - tel te re - cla - me, cou - ronne en - fin la flam - me d'un amant, d'un vain -

V.S.

loht, du lässl mein treu - es Seh - nen, mei - ne Glut, mei - ne Glut un - be - loht!
 queür, cou - ronne en - fin la flam - me d'un a - mant, d'un a - mant, d'un vain - queur.

Néoclès.
 Dein
 Son

Pamira.
 Ach! mei - ner Lie - be Flammen, ich muss sie selbst ver - dammen.
 Néoclès.
 Le trouble est dans mon a - me, je rou - gis de ma flamme,
 Mein
 mon

Va - ter wird dir flu - chen; ver - schmä - he die - se Ban - de,
 pé - re la re - cla - me, Dieu faut - il qu'en son a - me son

Va - ter wird mir flu - chen, und ver - ach - ten, mich ver - ach - ten mein Volk, mein
 pé - re me re - cla - me, ó re - mords, ó re - mords, ó dou - leur! mon

folgt dir ew - ge Schan - de, und dein Lieben, dein Lie - ben ist Ver - rath, es
 pé - re la re - cla - me, ó ven - geance, ó ven - geance, ó fu - reur! son

Va - ter mich ver - ach - - - ten wie mein Volk, O Ver - rath! Mein
 pè - re me re - clame, ó re - mords, ó dou - leur! mon
 folgt dir ew' - ge Schan - - - de, und dein Lieben ist Ver - rath! es
 pè - re la re - clame, ó ven - geance, ó fu - reur! son
 Mahomet.

Komm!

Viens!

Va - ter wird mir flu - chen, und ver - achten, mich ver - ach - ten mein Volk, Mein
 pè - re me re - cla - me, ó re - mords, ó re - mords, ó dou - leur! mon
 folgt dir ew' - ge Schan - de, und dein Lieben, dein Lie - ben, ist Ver - rath, es
 pè - re la re - cla - me, ó ven - geance, ó ven - geance, ó fu - reur! son

 bereit
 Lautel

 steht der Al - tar!
 te re - cla - me,

V. S.

Va - ter mich ver - ach - - ten, wie mein Volk, o Ver - rath, o Ver -
 pè - re me re - cla - - me, ô re - mords, ô re - mords, ô re -

folgt dir ew' - ge Schan - - de, und dein Lieben, ist Ver - rath, ist Verrath,
 pè - re la re - cla - - me, ô ven - geance, ô fu - reur, ô fureur,

Komm!
Viens!

rath! o Ver - rath! Mein Va - ter, mein Va - ter wird mir flu - chen
 mords, ô dou - leur! mon pè - re, mon pè - re me re - cla - me,

ist Verrath! Dein Va - ter wird dir flu - chen; ver - schmä - he die - se
 ô fu - reur! son pè - re la re - cla - me. Dieu faut - il qu'en son

Ge - lieb - te meiner See - le, komm! du klagst wie Phi - lo - me - le, und
 I - do - le de mon a - me viens, l'au - tel te re - cla - me, cou -

Ver - re -

ach! mei - ner Lie - be Flam - me ist schändli - cher Ver - rath, ist schändli - cher Ver -
 le trouble est dans mon a - me, le trouble est dans mon cœur, mon pé - re, ô dou -

Ban - de, dich ver - folgt ew' - ge Schan - de! o Ver - rath es folgt dir ew' - ge
 a - me elle é - cou - te sa flam - me, ô fu - reur! elle é - cou - te sa

lässt mein treu - es Seh - nen, mei - ne Glut un - be - lohnt, du
 ronne en - fin la flam - me d'un a - mant, d'un vain - queur, cou -

rath! o Ver - rath! o Ver - rath!
 leur! ô dou - leur! ô dou - leur!

Schan - de, o Ver - rath! o Ver - rath! o Ver - rath!
 flamme, ô fu - reur! ô fu - reur! ô fu - reur!

lässt mein treu - es Seh - nen, mei - ne Glut un - be - lohnt.
 ronne en - fin la flam - me d'un a - mant, d'un vain - queur.

pp *f*

N^o 9. CHŒUR DE GRECS À 4 VOIX.

Allegro.

CANTO.

Wer rufft uns zum Strei-te? wer schirmt un-ser Land? wer schirmt? Ho-he Sie-ges-freude! Uns umschlingt, uns umschlingt ein
Bravons leur em-pi-re, ren-geons nos af-fronts, ren-geons! Palmes du marty-re ombra-gez, ombra-gez nos

PIANOFORTE.

Band!
fronts. Frei-heit uns er-blü-he, wachse uns, im Baum, leuchtet im Ge-mü-the, erglänzt am Him-mels-
Li-ber-té ché-ri-e pas-se dans nos rangs, sau-re la pa-tri-e du joug des ty-

Frei-heit uns er-blü-he, wachse uns, im Baum, leuchtet im Ge-mü-the, erglänzt am Him-mels-
Li-ber-té ché-ri-e pas-se dans nos rangs, sau-re la pa-tri-e du joug des ty-

Wer schirmt unser Land? leuchtet im Ge-mü-the, erglänzt am Him-mels-
Ven-geons nos allfronts, sau-re la pa-tri-e du joug des ty-

Wer schirmt unser Land? leuchtet im Ge-mü-the, erglänzt am Him-mels-
Ven-geons nos allfronts, sau-re la pa-tri-e du joug des ty-

saum. Wer ruff uns zum Strei - te? Wer schirmt un - ser Land? wer schirmt?
 rans. Bra - vons leur eu - pi - re, vengeons nos af - fronts, vengeons!

saum. Wer ruff uns zum Strei - te? Wer schirmt un - ser Land?
 rans. Bra - vons leur em - pi - re, vengeons nos af - fronts!

saum. Wer ruff uns zum Strei - te? Wer schirmt un - ser Land?
 rans. Bra - vons leur em - pi - re, vengeons nos af - fronts!

saum. Wer ruff uns zum Strei - te? Wer schirmt un - ser Land?
 rans. Bra - vons leur em - pi - re, vengeons nos af - fronts!

Ho - he Sie - gesfreu - de! Uns umschlingt, uns umschlingt ein Band! Wir käm - pfen dir ein:
 Pal - mes du marty - re om - bra - get, om - bra - get nos fronts. Marchons! plus d'a -

Ho - he Sie - gesfreu - de! Uns umschlingt, uns umschlingt ein Band! Wir käm - pfen dir ein:
 Pal - mes du marty - re om - bra - get, om - bra - get nos fronts. Marchons! plus d'a -

Ho - he Sie - gesfreu - de! Uns umschlingt, uns umschlingt ein Band! Wir käm - pfen dir ein:
 Pal - mes du marty - re om - bra - get, om - bra - get nos fronts. Marchons! plus d'a -

Ho - he Sie - gesfreu - de! Uns umschlingt, uns umschlingt ein Band! Wir käm - pfen dir ein:
 Pal - mes du marty - re om - bra - get, om - bra - get nos fronts. Marchons! plus d'a -

Wer - de! Dir das Schö - pfungswort, sey frei du Mul - ter - er - de, die Frei - heit dein
 lar - mes, plus d'affreux revers, qu'au bruit de nos ar - mes se bri - sent nos

Wer - de! Dir das Schö - pfungswort, sey frei du Mul - ter - er - de, die Frei - heit dein
 lar - mes, plus d'affreux revers, qu'au bruit de nos ar - mes se bri - sent nos

Wer - de! Dir das Schö - pfungswort, sey frei du Mul - ter - er - de, die Frei - heit dein
 lar - mes, plus d'affreux revers, qu'au bruit de nos ar - mes se bri - sent nos

Wer - de! Dir das Schö - pfungswort, sey frei du Mul - ter - er - de, die Frei - heit dein
 lar - mes, plus d'affreux revers, qu'au bruit de nos ar - mes se bri - sent nos

Hort! Wer ruft uns zum Strei - te? wer schirmt un - ser Land? wer schirmt? Ho - he Sie - ges -
 fers. Bravons leur em - pi - re, rengeons nos af - fronts, rengeons! Pal - mes du mar -

Hort! Wer ruft uns zum Strei - te? wer schirmt un - ser Land? Ho - he Sie - ges -
 fers. Bravons leur em - pi - re, rengeons nos af - fronts! Pal - mes du mar -

Hort! Wer ruft uns zum Strei - te? wer schirmt un - ser Land? Ho - he Sie - ges -
 fers. Bravons leur em - pi - re, rengeons nos af - fronts! Pal - mes du mar -

Hort! Wer ruft uns zum Strei - te? wer schirmt un - ser Land? Ho - he Sie - ges -
 fers. Bravons leur em - pi - re, rengeons nos af - fronts! Pal - mes du mar -

8 loco

freu - de! Uns umschlingt, uns umschlingt ein Band! Wer schirmt un-ser Land? wer
 ty - re om-bra-get, ombra-get nos fronts, Ven - geons nos af-fronts, ren -

freu - de! Uns umschlingt, uns umschlingt ein Band! Das Va - ter - land, wer schirmt un - ser Land? das Va - ter -
 ty - re om-bra-get, ombra-get nos fronts, Ven - geons, ren - geons, ren - geons nos af-fronts, ren - geons, ren -

freu - de! Uns umschlingt, uns umschlingt ein Band! Das Va - ter - land, wer schirmt un - ser Land? das Va - ter -
 ty - re om-bra-get, ombra-get nos fronts, Ven - geons, ren - geons, ren - geons nos af-fronts, ren - geons, ren -

freu - de! Uns umschlingt, uns umschlingt ein Band! Wer schirmt un - ser Land? wer schirmt
 ty - re om-bra-get, ombra-get nos fronts, Ven - geons nos af-fronts, ren - geons

schirmt unser Land, das Va - ter - land, das Va - ter - land, das Va - ter - land, wer schirmt un - ser Land,
 geons nos af-fronts, ren - geons, ren - geons, ren - geons, ren - geons, ren - geons, ren - geons nos af-fronts.

land, wer schirmt un - ser Land, wer schirmt un - ser Land, wer schirmt un - ser Land.
 geons, ren - geons nos af-fronts, ren - geons nos af-fronts, ren - geons nos af-fronts.

land, wer schirmt un - ser Land, das Va - ter - land, das Va - ter - land, das Va - ter - land, wer schirmt un - ser Land.
 geons, ren - geons nos af-fronts, ren - geons, ren - geons, ren - geons, ren - geons, ren - geons, ren - geons nos af-fronts.

un - ser Land, das Va - ter - land, das Va - ter - land, das Va - ter - land, wer schirmt un - ser Land.
 nos af-fronts, ren - geons, ren - geons, ren - geons, ren - geons, ren - geons, ren - geons nos af-fronts.

(CHOR DER GRIECHINNEN)
N^o 10. CHŒUR DE GRECQUES.

Lento.

PIANOFORTE.

The piano introduction consists of two systems of music. The first system features a treble clef with a 7/4 time signature and a bass clef with a 7/4 time signature. The music is marked 'P' (piano) and includes a sixteenth-note triplet in the bass line. The second system continues the piano accompaniment with similar rhythmic patterns and dynamics.

The vocal and piano accompaniment section consists of three systems. The first system shows two vocal staves (soprano and alto) with lyrics in German and French. The piano accompaniment is in the bass clef. The second system continues the vocal parts and piano accompaniment. The third system shows the piano accompaniment continuing with a forte 'f' dynamic marking.

Herr in den Ster - nen hü - hen, Herr - scher in Stur - mes - we - hen, ver -
 Ô toi que je ré - rè - re, vers la cé - les - te sphè - re, j'é -

Herr in den Ster - nen hü - hen, Herr - scher in Stur - mes - we - hen, ver -
 Ô toi que je ré - rè - re, vers la cé - les - te sphè - re, j'é -

p nimm des Jam - mers Fle - hen! Herr
 le - - re ma - pri - e - - re.

p nimm des Jam - mers Fle - hen! Herr
 le - - re ma - pri - e - - re.

Nœcles. (ad libitum.)

Was hör ich? Pa -
 Qu'entends-je? Pami -

in den Ster - nen - hö - hen! hü - re der
 toi que je ré - rè - re, é - - - cou - - te

in den Ster - nen - hö - hen! hü - re der
 toi que je ré - rè - re, é - - - cou - - te

mi - ra! Sie ist im Hei - lig - thu - me! Im Chor der Schwestern
 ra! Du fond du sanc - tu - ai - re au ciel a - rec - ses

Un - schuld Fle - hen! Er - rell' uns durch dei - ne Schaa - ren, er -
 ma pri - è - re. Grand Dieu lan - ce le tonner - re, grund

Un - schuld Fle - hen! Er - rell' uns durch dei - ne Schaa - ren, er -
 ma pri - è - re. Grand Dieu lan - ce le tonner - re, grund

steigt ihr ban - ges Flehn em - por. O ihr ge - lieb - ten
 sœurs, é - lè - ve sa pri - è - re. Du fond du sanc - tu -

rell' uns durch dei - ne Schaa - ren von dem Schwer - te der Bar -
 Dieu lan - ce le tonner - re sur la ra - ce san - gui -

rell' uns durch dei - ne Schaa - ren von dem Schwer - te der Bar -
 Dieu lan - ce le tonner - re sur la ra - ce san - gui -

3051

Tü - - - ne!
ai - - - re

Pami - - - ra fleht!
a-vec ses soeurs

ba - - - ren, die stolz mit ver - ruch - - - ten Hohn dei - nen
nai - - - re de ces en - ne - mis cru - els qui me -

ba - - - ren, die stolz mit ver - ruch - - - ten Hohn dei - nen
nai - - - re de ces en - ne - mis cru - els qui me -

O ihr ge - lieb - ten Tü - - - ne!
é - lè - re sa pri - è - - - re.

Tem - - - peln, deinen Tem - - - peln Flam - - - men drohn.
na - - - cent, me - na - - - cent tes au - - - tels.

Tem - - - peln, deinen Tem - - - peln Flam - - - men drohn.
na - - - cent, me - na - - - cent tes au - - - tels.

Allegro agitato.

CLEOMÈNE.

PIANOFORTE.

Gott! wär's dein un - wan - - - del - ba - rer Wil - - le, dass un - - ser
 Dieu! faut il qu'un peu - - - ple qui l'a - do - re, Quitte a - ja -

Volk, dei - nem Glau - - - - - ben ge - treu, ver - däm't zu Knech - - tesschmach, ver - däm't zu Knech - tes.
 mais ses foy - ers pa - ter - nels? Tout l'a - ban - don - - - ne, il l'ap - pel - -

schmach, zu Gra - bes - stil le der Zahl der Völ - - ker aus - gestos - sen sei? der Zahl der
 - le, il l'im - plo - - - re, Lais - se - ras - tu ren - verser tes au - tels, lais - se - ras.

Grand

Völ - - ker aus - ge - stos - sen sei? Wär's dein Wil - - - le, dass un - - ser Volk aus - ge -
tu ren - ver - ser tes au - tels? *Il l'ap - pel - - le,* *Lais - - - se - - ras - tu ren - ver -*

stos - sen sei? wär's dein Wil - - - le, dass un - - ser Volk aus - ge - stos - sen
ser tes au - tels? *il l'im - plo - - re,* *Lais - - - se - - ras - tu ren - ver - ser tes au -*

sei, un - - ser Volk, un - - ser Volk? Nein, nein, der
tels? *ren - ver - ser* *tes au - tels?* *Non, non, j'en*

See - le er - - ha - be - uen Glau - ben - - Und will die Höl - - le dass wir un - ter gehn;
crois ta pa - role im - mor - tel - le, Con - - tre ta loi l'en - fer cons - pi - re en - vain;

305 m

V. S.

Soll kei - - ne Macht, kei - ne Welt soll ihn rau - - - ben!
 Nous pé - - ri - - rons, mais la race in - fi - de - - - le

Was gött - - lich ist, wird im Kam - - - pfe be - stehn! Zer - bro - chen
 Pa - ra bien - - tôt son tri - om - phe in hu - main. De Pa - mi - -

ist Pa - mi - rens schön - de Ket - - te; ich führ - te sie zurück in un - - - sre Reih'n, dass sich der
 ra j'ai su bri - ser la chaî - ne, Et du ty - ran mé - pri - ser le cour - roux. Ah! c'est le

Geist, kühn wie der Kör - per ret - - te, mit uns zu ster - ben o - der frei zu sein! dass sie sich -
 ciel, qui dans ces lieux l'a - mé - - ne pour tri - om - pher ou mou - rir a - vec nous, le ciel l'a -

ret - - - le, mit uns zu ster - ben o - - der frei zu sein! dass sie sich
 me - - - ne, Pour tri - om - pher ou mou - vir a - vec nous, le ciel l'a

ret - - - le, mit uns zu ster - ben o - - der frei zu sein! frei zu
 me - - - ne, Pour tri - om - pher ou mou - vir a - vec nous, ou mou -

Un poco più Lento.
 sein, frei zu sein!
 vir a - vec nous, dim. p

Du warst es, höch - ster Geist, der am Ab - grund's Ran - - - de,
 C'est toi, c'est toi, grand Dieu, qui des hords de l'a - bi - - - me

brach des un - - schul - - di - gen Op - - fers ban - - de, uns wahr - - te, uns
 Dai - - gnes sau - - ver l'in - no - cen - - te ric - ti - - me; Par toi l'es - - pe - -

wahr - te vor Schan - de, vor e - - ni - - ger Schan - de. Am Ab - - grund's Ran - - de, be -
 rance en mon cœur, en mon cœur se - ra - - ni - - me, Des bords de l'a - bi - - me. Sau -

wahr - - te vor Schan - - de, be - wahr - te vor Schan - de, ich stamm - - - le dir mei - nen
 rant la ric - ti - - me, Sau - rant la ric - ti - - me tu dai - - - gnes com - bler mes

Dank! be - wahr - te vor Schan - de, ich stamm - - - le, ich stamm - le dir mei - nen Dank! Dass sie
 voeux! Sau - rant la ric - ti - - me Tu dai - - - gnes com - bler, com - bler mes voeux! Pres de

schuld - los, schuld - los blie - be, floh sie an vä - - - terlichen Heerd, ver - rä - - the -
 l'ur - - ne de sa mè - re 'en ce sé - jour té - né - breux, Soumise aux

ri - - sche Lie - - be ih - res Hel - denvol - - - kes wehrt, Un - sel - ge Lie - - be!
 loix d'un pé - - - re El - le fuit d'hor - - - ri - bles noeuds, Près de son pé - - - re

floh an vä - ter - - li - chen Heerd, Un - sel - ge Lie - - - be!
 El - le fuit d'hor - - - ri - bles noeuds, près - de son pé - - - re

floh an vä - ter - - li - chen Heerd, floh an vä - - - ter li - chen Heerd,
 El - le fuit d'hor - - - ri - - bles noeuds, el - le fuit d'hor - - - ri - bles noeuds.

Du
 C'est

warst es höch - ster Geist, der am Ab - grund's Ran - de, brach des un -
 toi, c'est toi grand Dieu, qui des bords de l'a - bi - me Dai - gnes sau -

schul - di - gen Op - fers Ban - de, uns wahr - te, uns wahr - te vor
 ver l'in - no - cen - te ric - ti - me; Par toi l'es - pé - ran - ce en mon

Schan - de, vor e - ni - ger Schan - de. Am Ab - grund's Ran - de, be -
 cœur en mon cœur se ra - ni - me. Des bords de l'a - bi - me Sau -

wahr - - te vor Schan - - - de, be - - wahr - - te vor Schan - - de, ich stamm - - - - le
 rant la vic - - ti - - - - me, Sau - rant la vic - - ti - - - - me Tu dai - - - - gnes com -

dir mei - nen Dank! be - wahr - te vor Schan - de, ich stamm - - - le, ich stamm - le dir meinen
 bler mes vœux! Sau - rant la vic - ti - - me Tu dai - - - gnes com - bler combler mes

Dank! Du brachst sie die Ban - - - de, be - wahr - - - test vor Schan - - - -
 vœux! Sou - rant la vic - ti - - - me Tu dai - - - gnes com - bler
 Più mosso.

mes vœux! du dai - gnes com - bler com - bler mes vœux! Du sau -

brachst sie, die Ban - - - de, be - wahr - - - test vor Schan - - - mes
 vant la ric - ti - - - me tu dai - - - gnes com - bler mes

roeux! Tu dai - gnes com - bler com - bler mes roeux! dir stamm - le ich mei - nen Dank, dir stamm - le ich
 tu dai - gnes com - bler com - bler mes roeux! tu dai - gnes com - bler com - bler mes

mei - - nen Dank, dir stamm - le ich mei - - nen Dank, dir stamm - le dir stamm - le ich mei - nen
 bler mes roeux! tu dai - gnes com - bler mes roeux! dai - gnes com - bler com - bler mes

Dank!
 roeux.

Andante.

Nº 12. TRIO.

PIANOFORTE.

Piano introduction for the Trio, marked 'PIANOFORTE.' It consists of two staves: a treble clef staff with a key signature of one sharp (F#) and a 2/4 time signature, and a bass clef staff. The music features a steady eighth-note accompaniment in the bass and chords in the treble.

Néoclès.

First system of the vocal and piano accompaniment. The vocal line is on a single staff with lyrics in German and French. The piano accompaniment is on two staves. The piano part includes a *pp* dynamic marking.

Ver-leiht, ihr Him-mels-mäch-te, dem-sterb-li-chen Ge-
 Cé-les-te pro-vi-den-ce J'im-plo-re ta puis-

Second system of the vocal and piano accompaniment. The vocal line continues with lyrics. The piano accompaniment features triplet markings over the vocal line.

schlech-te, im Kampf für heil-ge Rech-te, der Lieb, der Lieb und Wahr-heit Licht! Mit
 san-ce, Ter-mi-ne la souf-fran-ce D'un peu-ple, d'un peu-ple mal-heu-reux. Cé-

Third system of the vocal and piano accompaniment. The vocal line concludes with lyrics. The piano accompaniment includes a *sf* dynamic marking.

uns sind Him-mels-mäch-te, im brau-sen-den Ge-fech-te, und wenn das Au-ge
 les-te pro-vi-den-ce! Ja-mais de l'in-no-cen-ce, Tu n'as trom-pé les

bricht, und wenn das Au-ge bricht; dem sterb-lichen Ge-
 roeux, non, non, non ja-mais. J'im- plo-re ta puis-

schlech-ten, ver-leiht der Wahr-heit Licht, ver-lei-het, ver-lei-het der Wahr-heit
 san-cté, Ah! dai-gne é-cou-ter nos roeux, Ah! dai-gne, ah! dai-gne é-cou-ter nos

Licht, ver-lei-het, ver-lei-het der Wahr-heit Licht! Ver-leiht, ihr Him-mels-
 roeux, ah! dai-gne, ah! dai-gne é-cou-ter nos roeux. Cé-les-te pro-vi-
 Nevels.

Pamira,
 Ver-leiht, ihr Him-mels-
 Cé-les-te pro-vi-
 Nevels.

mäch - - - te, dem sterb - - li - chen Ge - schlech - - te, im Kampf für heil' - - ge Rech - - - te, der
 den - - - ce J'im - plo - - re ta puis - san - - ce, Ter - mi - - ne la souf - fran - - ce d'un

Lieb, der Lieb und Wahr - heit Licht! Mit uns sind Him - mels - mach - - te, im brau - - sen - den Ge -
 peu - ple, d'un peu - ple mal - heu - reux. Cé - les - - te pro - vi - den - - ce Ja - mais de l'im - no -

Lieb, der Lieb und Wahr - heit Licht! Ver - - leiht, ver - -
 peu - ple, d'un peu - ple mal - heu - reux. Ja - - mais, Ja - -

feh - - - te; und wenn das Au - ge bricht, und wenn das Au - ge bricht; dem
 cen - - - ce Tu n'as trom - pé les roeux, non, non, non ja - - mais, J'im -

leht! Und wenn das Au - - - ge bricht, strahl' Licht, ja!
 mais Tu n'as trom - pé les roeux, ja - - - mais non.

305 n V. S.

sterb - li - chen Ge - schlech - te, ver - leiht der Wahr - heit Licht, ver - lei - het, ver -
 plo - re ta puis - san - ce, Ah! dai - gne é - cou - ter nos vœux, ah! dai - gne ah!

Ver - lei - het, ver - leiht der Wahr - heit Licht, ver -
 Ah! dai - gne, ah! dai - gne é - cou - ter nos vœux, ah!

lei - het der Wahr - heit Licht, ver - lei - het, ver - lei - het der Wahr - heit
 dai - gne é - cou - ter nos vœux, ah! dai - gne ah! dai - gne é - cou - ter nos

lei - het, ver - lei - het der Wahr - heit
 dai - gne é - cou - ter, é - cou - ter nos

Licht. Ver - leiht, ihr Him - mels - mäch - te, dem sterb - li - chen Ge - schlech - te, im
 vœux. Cé - les - te pro - vi - den - ce! J'im - plo - re ta puis - san - ce, Ter -

Licht. Ver - leiht, ihr Him - mels - mäch - te, dem sterb - li - chen Ge - schlech - te, im
 vœux. Cléopâtre. Cé - les - te pro - vi - den - ce! J'im - plo - re ta puis - san - ce, Ter -

Ver - leiht, ihr Him - mels - mäch - te, dem sterb - li - chen Ge - schlech - te, im
 Cé - les - te pro - vi - den - ce! J'im - plo - re ta puis - san - ce, Ter -

ver-
ah!

Kampf für heil' - - - ge Rech - - - te, der Lieb, der Lieb und Wahr-heit Licht!
mi - - - ne la souf-fran - - - ce D'un peu - ple, d'un peu - ple mal - heu - reux.

Kampf für heil' - - - ge Rech - - - te, der Lieb und Wahr - - - heit Licht!
mi - - - ne la souf-fran - - - ce D'un peu - - - ple mal - - - heu - reux.

Kampf für heil' - - - ge Rech - - - te, der Lieb, der Lieb und Wahr-heit Licht! Mit
mi - - - ne la souf-fran - - - ce D'un peu - ple, d'un peu - ple mal - heu - reux. Ce -

Ver - - - leibt, ver - - - leibt! und wenn das
Ja - - - mais, ja - - - mais Tu n'as trom -

im
Ter - Ver - - - leibt, ver - - - leibt! und wenn das
Ja - - - mais, ja - - - mais Tu n'as trom -

im
Ter - uns sind Him - - - mels mäch - - - te, im brau - - - sen - den Ge - fech - - - te, und wenn das Au - ge
les - - - te pro - - - ri - den - - - ce, ja - mais de l'in - no - cen - - - ce Tu n'as trom - pe' les

im
Ter -

505 n V. S.

Au - - - ge bricht, strahl' Licht! la. Ver - - -
 pé - - - les roeux, ja - - - - - mais non. ah!

Au - - - ge bricht, strahl' Licht! la. Ver - - -
 pé - - - les roeux, ja - - - - - mais non. ah!

bricht, und wenn das Au - ge bricht; dem sterb - li - - chen Ge -
 reux, non, non, ja - - - mais. J'im - - plo - re ta puis - -

lei - - - het, ver - leiht der Wahr - heit Licht, ver - - - lei - - - het, ver - - -
 dai - - - gne ah! daigne é - cou - ter nos roeux, ah! dai - - gne é - cou - -

lei - - - het, ver - lei - - het der Wahr - heit Licht, ver - - - lei - - - het, ver - - -
 dai - - - gne ah! daigne é - cou - ter nos roeux, ah! dai - - gne é - cou -

schlech - - te, ver - leiht der Wahr - heit Licht, ver - lei - het, ver - lei - - het der Wahr - heit
 san - - - ce, ah! daigne é - cou - ter nos roeux, ah! dai - gne, ah! dai - gne é - cou - ter nos

lei - - - het der Wahr - - - heit Licht, ver-leiht, ver-lei - - - het der Wahrheit
 ter, é - - cou - - ter nos roeux, ó ciel ah! daigne é - cou - ter nos

lei - - - het der Wahr - - - heit Licht, ver-leiht ver-lei - - - het der Wahrheit
 ter, é - - cou - - ter nos roeux, ó ciel ah! daigne é - cou - ter nos

Licht, ver-lei - - het, ver-lei - - het der Wahr - heit Licht, ver - - - lei - - - het uns
 roeux ah! dai - - gne ah! dai - gne é - cou - ter nos roeux, é - - - cou - - - ter nos

Licht, ver - leiht, ver - lei - - het der Wahr - - heit Licht! Mein Va - ter!
 roeux, ó ciel, ah! dai - gne é - cou - ter nos roeux. Mon pè - re!

Licht, ver - leiht, ver - lei - - het der Wahr - - heit Licht! Er muss in's
 roeux, ó ciel, ah! dai - gne é - cou - ter nos roeux. Il faut par - - -

Licht, ver - - - lei - - - het uns Licht!
 roeux, é - - - cou - - - ter nos roeux.

col canto.

V. S.

Allegro.

Wir schen uns
 Feld. Ach! leb' wohl für die-se Welt! Nous nous re-ver-
 tir! ah! re-çois nos a-dieux!

Allegro.

Wir schen uns

wie - - - der im Licht! dort im Licht!
 rons dans les cieus, dans les cieus!

wie - - - der im Licht! dort im Licht! loco.

Recit.

HIEROS.

Ich bin die Flur durchwallt, wo Kriegsgetümmel wüthet, der Sa-razen dringt vor, und unser Muth erliegt;
Je viens de par-cou-rir, la bel-liqueuse enceinte, dé-ja les mu-sul-mans, s'a-vancent sur nos pas,

PIANOFORTE.

Cléomène.

verlo-ren wird die Schlacht, uns bleibt ein rühmlich Grab. Der stolze Sieger darf nicht wännen, dass uns're heil'-ge
nous n'arons plus d'espoir que dans un beau tré-pas. A cette mort auguste et sain-te, les trois cents im-mor-

Schaar, den Tod scheut und Ge-fähr. Sein Ra-che-schnau-bend Sin-nen, ver-rauche an unsrer Fel-senbrust,
tels ne se re-fusaient pas. Ne leur cédon's point cette gloi-re, je reux que de-rant nos tombeaux

Andante maestoso.

Hieros.

sein Kampf und Sieges-Just soll ihm nichts ge-winnen. Vor Gott, gelichter Greis! seg'ne du unser Heer. Die Nachwelt rühmt euch nach: diese
le mu-sul-man troublé doute de sa vic-toire. Vieillard chéri du ciel be-nissez nos drapeaux. Les siè-cles a-re-nir, garde-

Andante maestoso.

Tapfern, nie flohn sie, waren treu selbst im Tod! zum Himmel schreit ihr Blut. Wohlan! beugt nun vor Gott das Knie!

ront la mé-moi-re, de ce no-ble tré-pas qui ven-ge nos af-fronts. Guerriers! proster-nez tous vos fronts.

Scène. Recit.

HIÉROS. Blickt nicht zurück in's Leben; neues Leben keimt vor euch!

Fermez vous tous vos coeurs, à dindé - - gnes a, larmes.

Pamira, Ismène et Soprani. Wir
Oui

Néoclès, Cléomène et-Tenori. Wir
Oui

Bassi. Wir
Oui

PIANOFORTE. *Allegro.* *a Tempo.*

mf *f*

Recit.

Mit Sieg ge - krö - net, o - der nie lehret zur Heimath!
Guerriers reviendrez-vous avec ou sur vos armes.

schwö - ren unserm Gott!
tous nous le ju - rons.

Durch Tod, bricht Mor - gen -
Oui tous nous le ju -

schwö - ren unserm Gott!
tous nous le ju - rons.

Durch Tod, bricht Mor - gen -
Oui tous nous le ju -

schwö - ren unserm Gott!
tous nous le ju - rons.

Durch Tod, bricht Mor - gen -
Oui tous nous le ju -

a Tempo.

Recit.

So wäh - let frei - en Tod, und brecht die Selavenfessell!
Saurez-vous nous mourir pour la pa - trie en larmes.

roth!
rons.

Wir wäh - len frei - en Tod.
Oui tous nous le ju - rons.

roth!
rons.

Wir wäh - len frei - en Tod.
Oui tous nous le ju - rons.

roth!
rons.

Wir wäh - len frei - en Tod.
Oui tous nous le ju - rons.

a Tempo.

Recit. Héros.

Im Na-men Got-tes seg-ⁿ ich euch. Die Pal-me winkt!
Au nom du Dieu qui vous ins-pi-re, je bé-nis vos

Eh-re und Ruhm um-we-hen eu-re Fah-nen! Fallt wür-dig eu-rer Ah-nen!
fronts glo-ri-eux, jät-tache à vos dra-peaux, les pal-mes du mar-ty-re.

Allegro vivace.
 Auf zur Schlacht! in den Tod! folgt der Eh-re Ge-bot!
Le-rez-vous pour mou-rir, je vous ou-vre les cieux.

Doch halt! Weis-sa-gend Herz, was kün-det die inn-re
Mar-chons! mais ó transports ó pro-phé-tique i-

Stim-me? Plätz-lich sin- - - ket der Schlei-er, der Zu-kunft Ge-bild ist ent-hüllt mei-nem
 res-se, Dieu lui mé-me com-mande à mes sens a-gi-tés et dé-voile à me-

Blick, eh' mich Gra-bes-nacht um-fängt - was Gott uns ver-hängt - sol-ches hört!
 yeux là-re-nir de la Grè-ce, a-rant de mou-rir é-cou-tez!

Maestoso.
 Gott ent-hüllt sei-nem Blick, un-ser's Lan-des Ge-schick. Hö-ret an!
 Dieu dé-voile à ses yeux là-re-nir de la Grè-ce. É-cou-tez!

Gott ent-hüllt sei-nem Blick, un-ser's Lan-des Ge-schick. Hö-ret an!
 Dieu dé-voile à ses yeux là-re-nir de la Grè-ce. É-cou-tez!

p Gott ent-hüllt sei-nem Blick, un-ser's Lan-des Ge-schick. Hö-ret an!
 Dieu dé-voile à ses yeux là-re-nir de la Grè-ce. É-cou-tez!

Maestoso.
Sotto voce.

Tropo lento.

Hiéros.

Un-tern
Quel nu-

Him- mel umnach- - tet so bln- - ti - - ge Wol- - ke: Wa- che auf! Land der
a- - ge sanglant - - a roilé - - ce - - ri- ra- - ge tout un peu - - ple sen -

Kraft! ke- be dich aus dem Staub! Fünf- bun- dert- jähr- - - ge Schmach er-
dort du sommeil, du trépas. Je rois pe- ser sur lui cinq

drück- te mei - - nem Vol- ke Kraft und Geist, und es blieb dem Ruf der Frei- - - heit
siè- cles d'es- - cla- - ra- - ge et le bruit de ses fers ne le réveil- - - le

Sotto voce. pp

mf

105 0

taub,
pas.

Ach, wir blie - - ben den Ruf der gold'nen Frei - - heit taub, O Gott!
 Et le bruit de ses fers ne le réveil - - - le pas. Hélas!

Ach, wir blie - - ben den Ruf der gold'nen Frei - - heit taub, O
 Et le bruit de ses fers ne le réveil - - - le pas. Hé-

Ach, wir blie - - ben den Ruf der gold'nen Frei - - heit taub, O
 Et le bruit de ses fers ne le réveil - - - le pas. Hé-

Docheinst wird es er - - stehen. Völker! Völ - - ker! erkämpft euch
 Il se réveille en fin. Peuples! Peu - - ples, séchez vos

Gott!
las!

Gott!
las!

Frei - heit!
lar - mes,

Wir sind
Sé - chons, zur Frei - heit
sé - chons nos er -

Wir sind
Sé - chons, zur Frei - heit
sé - chons nos er -

Wir sind
Sé - chons, zur Frei - heit
sé - chons nos er -

Allegro.

Griechen - land!
Liber - té!

wacht!
lar - mes, Frei - es Land!
Li - ber - té!

wacht!
lar - mes, Frei - es Land!
Li - ber - té!

wacht!
lar - mes, *Allegro.* Frei - es Land!
Li - ber - té!

ff

305 a

The image shows a page of a musical score, page 144. It features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line consists of three staves, each with a different vocal part (Soprano, Alto, and Bass). The lyrics are in French and German. The piano accompaniment is written for a grand piano, with a treble and bass clef. The score includes dynamic markings such as *Allegro.* and *ff*. The page number 144 is in the top left corner, and the page number 305 a is at the bottom center.

Recit.

Recit.

Dei-ne Söh-ne tre-ten für dich ein,
Tous tes fils se lèvent à ton nom.

Euch zie-hen vor,
Le vent fait vo-

a Tempo.

Recit.

an Orkus Schat-ten der Ge-fäl'nen auf Ma-rathons Fel- - - - - dern!
ler sur leurs ar-mes, la pous-sière de Ma-ra-thon.

Un-ser Gott sei ein
Comme un grand bou-eli-

Ma-ra-thon! Ma-ra-thon!
Ma-ra-thon! Marathon!
Ma-ra-thon! Ma-ra-thon!
Ma-ra-thon! Marathon!

a Tempo.

Schild, sei ein Schirm den Verlass'nen. Aus den Gräbern der Todten erwächst ein neues Heer. Es halle durch die Ther_mo_philen, Hochgesang, dir Le-
er, dien pro_tè - ge nos vil_les. Notre cendre fé_conde enfan_te des soldats. L'écho sa_cré des Ther_mophi_les, se sourient de Lé_o_ni_

o - - - - - ni - - - - - das!

Le - o - ni - das! Le - o - ni - das!

Le - o - ni - das! Le - o - ni - das!

Le - o - ni - das! Le - o - ni - das!

a Tempo.

Le - o - ni - das! Le - o - ni - das!

CUOR. Allegro brillante.

Wagten wir es den Kampf zu beginnen, kühn ver_trauend auf ei_genen Muth, lässt der Herr uns im Kampfe ge_win_nen, Frei_heit
Répondons à ce cri de victoi_re, mé_ri_tons un trépas immortel, nous verrons dans les champs de la gloi_re, le tom_

spros-sen aus un-se-rem Blut, Frei-heit spros-sen aus un-se-rem Blut. Lässt der
Nous ver-
beau se changer en au-tel, le tom-beau se chan-ger en au-tel.

Wag-ten wir es den Kampf zu be-ginnen, kühn ver-trauend auf ei-genen Muth, lässt der
Ré-pondons à ce cri de vic-toire, mé-ri-tons un trépas immortel, nous ver-

Wag-ten wir es den Kampf zu be-ginnen, kühn ver-trauend auf ei-genen Muth, lässt der
Ré-pondons à ce cri de vic-toire, mé-ri-tons un trépas immortel, nous ver-

loco. Wag-ten wir es den Kampf zu be-ginnen, kühn ver-trauend auf ei-genen Muth, lässt der
Ré-pondons à ce cri de vic-toire, mé-ri-tons un trépas immortel, nous ver-

Herr uns im Kam-pfe ge-win-nen, Freiheit spros-sen aus un-se-rem Blut, Frei-heit spros-sen aus un-se-rem Blut. Wir-ten wir
rons dans les champs de la gloi-re, le tom-beau se chan-geren au-tel, le tom-beau se chan-geren au-tel. Répondons

Herr uns im Kam-pfe ge-win-nen, Freiheit spros-sen aus un-se-rem Blut, Frei-heit spros-sen aus un-se-rem Blut.
rons dans les champs de la gloi-re, le tom-beau se chan-geren au-tel, le tom-beau se chan-geren au-tel.

Herr uns im Kam-pfe ge-win-nen, Freiheit spros-sen aus un-se-rem Blut, Frei-heit spros-sen aus un-se-rem Blut.
rons dans les champs de la gloi-re, le tom-beau se chan-ger en au-tel, le tom-beau se chan-geren au-tel.

Herr uns im Kam-pfe ge-win-nen, Freiheit spros-sen aus un-se-rem Blut, Frei-heit spros-sen aus un-se-rem Blut.
rons dans les champs de la gloi-re, le tom-beau se chan-geren au-tel, le tom-beau se chan-geren au-tel. *loco.*

es den Kampf zu be-gin-nen, kühn vertrau- - - end auf ei-ge-nen
à ce cri de vic-toi-re. mé-ri-tons un trépas im-mor-

Wag-ten wir es den Kampf zu be-gin-nen,
Ré-pondons à ce cri de vic-toi-re.

Wag-ten wir es den Kampf zu be-gin-nen,
Ré-pondons à ce cri de vic-toi-re.

Wag-ten wir es den Kampf zu be-gin-nen,
Ré-pondons à ce cri de vic-toi-re.

Muth, lüsst der Herr uns im
tel, nous ver-rons dans les

kühn ver-trau- - - end auf ei- - ge-nen Muth, lüsst der Herr uns im
mé-ri-tons un trépas im-mor-tel, nous ver-rons dans les

kühn ver-trau- - - end auf ei- - ge-nen Muth, lüsst der Herr uns im
mé-ri-tons un trépas im-mor-tel, nous ver-rons dans les

kühn ver-trau- - - end auf ei- - ge-nen Muth, lüsst der Herr uns im
mé-ri-tons un trépas im-mor-tel, nous ver-rons dans les

nen mor.

Kam - - pfe ge - win - - nen, Frei - - heit spros - - sen aus un - - se - - rem
 champs de la gloi - - re, le tom - - beau se changer en au -

Kam - - pfe ge - win - - nen, Frei - - heit spros - - sen aus un - - se - - rem
 champs de la gloi - - re, le tom - - beau se changer en au -

Kam - - pfe ge - win - - nen, Frei - - heit spros - - sen aus un - - se - - rem
 champs de la gloi - - re, le tom - - beau se changer en au -

Kam - - pfe ge - win - - nen, Frei - - heit spros - - sen aus un - - se - - rem
 champs de la gloi - - re, le tom - - beau se changer en au -

im les

Blut. Lässt der Herr, lässt der Herr, Frei - - heit spros - - sen aus un - - se - - rem Blut, Frei - - heit
 tel. Nous ver - rons, nous ver - rons, le tom - - beau se changer en au - tel, le tom - -

Blut. Lässt der Herr, lässt der Herr, Frei - - heit spros - - sen aus un - - se - - rem Blut.
 tel. Nous ver - rons, nous ver - rons, le tom - - beau se changer en au - tel.

Blut. Lässt der Herr, lässt der Herr, Frei - - heit spros - - sen aus un - - se - - rem Blut.
 tel. Nous ver - rons, nous ver - rons, le tom - - beau se changer en au - tel.

Blut. Lässt der Herr, lässt der Herr, Frei - - heit spros - - sen aus un - - se - - rem Blut.
 tel. Nous ver - rons, nous ver - rons, le tom - - beau se changer en au - tel.

sprossen aus un-se-rem Blut. *Zum Kampf! Marchons!* *Zum Kampf! Marchons!*
beau se changer en au-tel.

Wagten wir es den Kampf zu be-ginnen, kühn ver-trau-end auf ei-ge-nen Muth, lässt der Herr uns im Kampfe gewin-nen, Frei-heit
Répondons à ce cri de vic-toire, mé-ri-ton un tré-pas immortel, nous verrons dans les champs de la gloi-re, le tom-

Solo. Zum Kampf! Marchons! *Tutti. Zum Kampf! Marchons!* *Solo. Zum Kampf! Marchons!*

Zum Kampf! Marchons!

Wagten wir es den Kampf zu be-ginnen, kühn ver-trau-end auf ei-ge-nen Muth. Lässt der
Répondons à ce cri de vic-toire, mé-ri-ton un tré-pas immortel. Nous ver-

sprossen aus un-se-rem Blut, Frei-heit sprossen aus un-se-rem Blut, Lässt der
beau se changer en au-tel, le tom-beau se changer en au-tel. Nous ver-

Tutti

Zum Kampf! Marchons! *Zum Kampf! Marchons!* *Zum Kampf! Marchons!* *Lässt der*
 Wagten wir es den Kampf zu be-ginnen, kühn ver-trau-end auf ei-ge-nen Muth. *Nous ver-*
Répondons à ce cri de vic-toire, mé-ri-ton un tré-pas immortel.

Zum Kampf! Marchons! *Zum Kampf! Marchons!* *Zum Kampf! Marchons!* *Lässt der*
 Wagten wir es den Kampf zu be-ginnen, kühn ver-trau-end auf ei-ge-nen Muth. *Nous ver-*
Répondons à ce cri de vic-toire, mé-ri-ton un tré-pas immortel.

8

Herr uns im Kampfe ge-win-nen, Freiheitsprossen aus un-se-rem Blut. Wag-ten wir es den Kampf zu be-
 rons dans les champs de la gloi-re, le tombeau se changer en au-tel. Ré-pon-dons à ce cri de vic-
 Solo. toire, ré-pon-dons à ce cri de vic-

Herr uns im Kampfe ge-win-nen, Freiheitsprossen aus un-se-rem Blut. Wag-ten wir es den Kampf zu be-ginnen, wag-ten wir es den Kampf zu be-
 rons dans les champs de la gloi-re, le tombeau se changer en au-tel. Ré-pon-dons à ce cri de vic-
 Solo. toire, ré-pon-dons à ce cri de vic-

Herr uns im Kampfe ge-win-nen, Freiheitsprossen aus un-se-rem Blut. Wag-ten wir es den Kampf zu be-ginnen, wag-ten wir es den Kampf zu be-
 rons dans les champs de la gloi-re, le tombeau se changer en au-tel. Ré-pon-dons à ce cri de vic-
 Solo. toire, ré-pon-dons à ce cri de vic-

Herr uns im Kampfe ge-win-nen, Freiheitsprossen aus un-se-rem Blut. Wag-ten wir es den Kampf zu be-ginnen. Ja!
 rons dans les champs de la gloi-re, le tombeau se changer en au-tel. Ré-pon-dons à ce cri de vic-toire, loco. oui!

ginnen, Ja! kühn ver-trauend auf ei-ge-nen Muth, lässt der Herr uns im Kam-pfe ge-
 toire. Tutti. oui! mé-ri-tons un trépas immor-tel, Tutti. nous ver-rons dans les champs de la

ginnen, kühn ver-trauend auf ei-ge-nen Muth, kühn ver-trauend auf ei-ge-nen Muth, lässt der Herr uns im Kam-pfe ge-
 toire, mé-ri-tons un trépas immor-tel, mé-ri-tons un trépas immor-tel, nous ver-rons dans les champs de la

ginnen, kühn ver-trauend auf ei-ge-nen Muth, kühn ver-trauend auf ei-ge-nen Muth, lässt der Herr uns im Kam-pfe ge-
 toire, mé-ri-tons un trépas immor-tel, mé-ri-tons un trépas immor-tel, nous ver-rons dans les champs de la

kühn ver-trauend auf ei-ge-nen Muth. Ja! lässt der Herr uns im Kam-pfe ge-
 mé-ri-tons un trépas immor-tel. loco. Oui! nous ver-rons dans les champs de la

winnen, lässt der Herr uns im Kam - pfe ge - win - nen, Freiheit spro - sen aus un - se - rem Blut, ja Frei - heit
 gloire, nous ver - rons dans les champs de la gloi - re, le tom - beau se changer en au - tel, oui se chan -

Pamira, col 1^o Soprano.

Freiheit spro - sen ja
 le tom - beau se chan -

winnen, lässt der Herr uns im Kam - pfe ge - win - nen, Freiheit spro - sen aus un - se - rem Blut, ja Frei - heit
 gloire, nous ver - rons dans les champs de la gloi - re, le tom - beau se changer en au - tel, oui se chan -

win - nen, lässt der Herr uns im Kam - pfe ge - win - nen, Freiheit spro - sen aus un - se - rem Blut, ja Frei - heit

spro - sen aus un - se - rem Blut. Wag - ten
 ger, se changer en au - tel. Ré - pon -

Col 2^o Soprano:

spro - sen aus un - se - rem Blut. Solo.
 ger en au - tel.

spro - sen aus un - se - rem Blut. Wag - ten wir es den Kampf zu be - gin - nen, Wag - ten
 ger, se changer en au - tel. Ré - pon - dans à ce cri de vic - toi - re. Ré - pon -

spro - sen aus un - se - rem Blut. Wag - ten wir es den Kampf zu be - gin - nen. loco.

wir es den Kampf zu be-ginnen, *Tutti.* Ja! *oui!* kühn ver-trau-end auf ei-ge-nen
dons à ce cri de vic-toi-re. *me-ri-tons un tré-pas im-mor-*
 wir es den Kampf zu be-gin-nen, kühn ver-trau-end auf ei-ge-nen Muth, kühn ver-trau-end auf ei-ge-nen
Tutti. *Solo.*
dons à ce cri de vic-toi-re, mé-ri-tons un tré-pas immortel, mé-ri-tons un tré-pas im-mor-

Ja! *oui!* kühn ver-trau-end auf ei-ge-nen Muth. *Ja! Oui!*
me-ri-tons un tré-pas immortel. *loco.*

Muth. Lässt der Herr uns im Kam-pfe ge-win-nen, lässt der Herr uns im Kam-pfe ge-
tel. Nous ver-rons dans les champs de la gloi-re, Pamira, nous ver-rons dans les champs de la

Pamira - col P. Soprano.

Tutti. Lässt der Herr uns im Kam-pfe ge-
Nous ver-rons dans les champs de la

Muth. Lässt der Herr uns im Kam-pfe ge-win-nen, lässt der Herr uns im Kam-pfe ge-
Nous ver-rons
tel. Tutti. Nous ver-rons dans les champs de la gloi-ré, nous ver-rons dans les champs de la

Lässt der Herr uns im Kam-pfe ge-win-nen, lässt der Herr uns im Kam-pfe ge-

Musical accompaniment for piano.

win_nen, Frei_heit spros_sen aus un_se - rem Blut, ja Frei_heit spros_sen aus un_se - rem
 gloi_re le tom - beau se changer en au_tel, oui se chan - ger, se chan - ger en au -

win_nen, Frei_heit spros_sen aus un_se - rem Blut, ja Frei_heit spros_sen aus un_se - rem
 gloi_re le tom - beau se changer en au_tel, oui se chan - ger, se chan - ger en au -

win_nen, Frei_heit spros_sen aus un_se - rem Blut, ja Frei_heit spros_sen aus un_se - rem
 gloi_re le tom - beau se changer en au_tel, oui se chan - ger, se chan - ger en au -

win_nen, Frei_heit spros_sen aus un_se - rem Blut, ja Frei_heit spros_sen aus un_se - rem

Blut, ja Freiheit sprosst, Frei_heit sprosst, sprosst aus un_se - rem Blut, ja Frei_heit sprosst, Frei_heit
 tel, oui le tombeau, se chan - ger, Tutti. se chan - ger en au_tel, Solo. oui le tom - beau se chan -

Blut, ja Freiheit sprosst, Frei_heit sprosst, sprosst aus un_se - rem Blut, ja Frei_heit sprosst, Frei_heit
 tel, oui le tombeau, se chan - ger, Tutti. se chan - ger en au_tel, Solo. oui le tom - beau se chan -

Blut, ja Freiheit sprosst, Frei_heit sprosst, sprosst aus un_se - rem Blut, ja Frei_heit sprosst, Frei_heit
 tel, oui le tombeau, se chan - ger, Tutti. se chan - ger en au_tel, Solo. oui le tom - beau se chan -

Blut, ja Freiheit sprosst, sprosst aus un_se - rem Blut, ja Frei_heit sprosst, Frei_heit
 tel, oui le tombeau, se chan - ger, Tutti. se chan - ger en au_tel, loco. oui se chan -

sprosst, sprosst aus un - se - rem Blut, ja Frei - heit sprosst, Frei - heit sprosst, sprosst aus un - se - rem
 ger, se changer en au tel, oui le tom - beau se chan - ger, se changer en au -

Tutti. Solo. Tutti.

sprosst, sprosst aus un - se - rem Blut, ja Frei - heit sprosst, Frei - heit sprosst aus un - se - rem
 ger, se changer en au tel, oui le tom - beau se chan - ger, se chan - ger, en au -

Tutti. Solo. Tutti.

sprosst, sprosst aus un - se - rem Blut, ja Frei - heit sprosst, Frei - heit sprosst, sprosst aus un - se - rem
 ger, se changer en au tel, oui le tom - beau se chan - ger, se chan - ger, en au -

Tutti. Solo. Tutti.

sprosst, sprosst aus un - se - rem Blut. Ja' Frei - heit sprosst, sprosst aus un - se - rem
 ger, se changer en au tel. loco. oui se chan - ger, se changer en au -

Blut. Zu Sieg und Tod! nur Muth! mit Gott! Zu Sieg und Tod! nur Muth! mit Gott!
 tel. Marchons, marchons, marchons, marchons, marchons, marchons, marchons, mar - chons!

Blut. Zu Sieg und Tod! nur Muth! mit Gott! Zu Sieg und Tod! nur Muth! mit Gott!
 tel. Marchons, marchons, marchons, marchons, marchons, marchons, marchons, mar - chons!

Blut. Zu Sieg und Tod! nur Muth! mit Gott! Zu Sieg und Tod! nur Muth! mit Gott!
 tel. Marchons, marchons, marchons, marchons, marchons, marchons, marchons, mar - chons!

Blut. Zu Sieg und Tod! nur Muth! mit Gott! Zu Sieg und Tod! nur Muth! mit Gott!
 tel. Marchons, marchons, marchons, marchons, marchons, marchons, marchons, mar - chons! loco.

V. S.

This page contains a handwritten musical score for piano, organized into seven systems. Each system consists of a treble clef staff and a bass clef staff. The notation includes various rhythmic values, accidentals, and dynamic markings such as *p*, *dim.*, *pp*, and *ppp*. The music is written in a single key signature with a common time signature. The score concludes with a double bar line and a small number '305 0' at the bottom center.

PIA

N^o14. RECITATIF et PRIÈRE. (GEBÈT.)

Recit. Andantino.

PAMIRA.

Na-het die Un-glücks-stun-de, wird der Tod un-ser
L'heure sa-tale ap-proche, il faut vaincre ou pé-

soito voce.

PIANOFORTE.

Theil? Tod für dich, süs-se Hei-math, ist dei-ner Kin-der Heil,
rir. Pour leur Dieu pour la Grè-ce ils sauront tous mou-rir.

In die-sen düs-te-ren Hal-len, trifft kein Weh un-ser Ohr, wir ge-hen nicht zum
Vou-tes pai-sibles et sombres a-sile de la mort, vous qui nous pro-té-

Lich-te, zum Leben nicht hervor; Hört ihr das Siegs-geschrei, ist das Loos ge-fallen? Stürzt zu-sammen!
gez et courez de vos ombres ah! si le sort des Grecs tra-hit leur noble ef-fort. Ecrou-lez-vous

Allegro.

dass un-ter eu-ren Trüm-ern, des Ty-ran-nen fei-le Sela-ven,
 que par-mi ros dé com-bres les vils ès-cla-res du croissant,

die ge-rüthet vom Blut der Hellenen, umsonst ihr O-pfer hier su-chen, schau-dernd
 affamés de car-nage et de crimes. en cherchant leurs ric-ti-mes, n'y re-

se-hen unser Grab. Im Le-ben, Schwes-tern, gehn, im
 -trourent que du sang. En-tou-rez moi, mes sœurs; ric-

Tod wir sel-ben Gang. A-de, Er-de-Pa-mi-ra singt ih-ren Schwänensang.
 -ti-me ro-lon-tai-re, Pami-ra n'a plus rien qui l'at-tache à la ter-re.

305 p

PRIÈRE. (GEBET)

Andantino.

PAMIRA.

Heil' - - - ger Gott! auf dich wir
 Jus - - - te ciell! ah! ta clé - - -

PIANOFORTE.

bau - en, un - ser Hof - fen und Ver - tran - en, wol - lest seg - nend auf uns schau - en, en - de
 men - ce, est ma seu - le es - pé - ran - ce, dai - gne plain - dre ma souf - fran - ce, mets un

Va - - ter, en - de Va - - - - - ter, en - - de un - - ser Leid; en - de
 ter - - me, mets un ter - - - - - me à ma dou - - leur, mets un

Va - - ter, o en - de Va - - ter un - ser Leid, en - de Va - ter, o en - de
 ter - - me, ah! mets un ter - - me à ma dou - leur, mets un ter - me, ah! mets un

Va - - - ter, un - ser Leid,
terme à ma dou - leur.

Gott der Lie - be, dei - ne
Ciel j'implo - re ta clé -

CHOR griechischer Frauen. Heil - ger Gott! auf dich wir bau - en, Herr!
Jus - te ciel! de ta clé - men - ce, Ciel!

Heil - ger Gott! auf dich wir bau - en, Herr!
Jus - te ciel! de ta clé - men - ce, Ciel!



Gna - de, sùh - re uns auf letz - tem Pfa - de, hin zu dei - ner, hin zu dei - - - - - me à
men - ce, dai - gne plain - dre ma souffran - ce, mets un ter - me, mets un ter - - - - - me à

Gott! Gott!
Ciel! nous
en - de selbst, en - de du, en - de
im - plo - rons, im - plorons, im - plo -

Gott! Gott!
Ciel! nous
en - de selbst, en - de du, en - de
im - plo - rons, im - plorons, im - plo -



ma - - - ner Herr - lich - keit, en - de Va - - ter, o en - de, Va - - ter, un - ser
 dou - leur, mets un ter - me ah! mets un terme à ma dou -
 du un - ser Leid, en - de Va - - ter, o en - de un - ser
 rons la fa - veur, mets un ter - me à sa dou -

Leid, en - de Va - ter, o en - de, Va - ter, un ser Leid.
 leur, mets un ter - me ah! mets un terme à ma dou - leur.
 Leid, en - de Va - ter, o en - de un ser Leid,
 leur, mets un ter - me à sa dou - leur.
 Leid, en - de Va - ter, o en - de un ser Leid.
 leur, mets un ter - me à sa dou - leur.

505 p

FINE.





M